ISSN 1977-0790

Úradný vestník Európskej únie

L 313

Zväzok 54

Slovenské vydanie

Právne predpisy

26. novembra 2011

Obsah

I *Legislatívne akty*

ROZHODNUTIA

★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1219/2011/EÚ zo 16. novembra 2011 o upísaní ďalších podielov na kapitáli Európskej banky pre obnovu a rozvoj (EBOR) Európskou úniou v dôsledku rozhodnutia zvýšiť tento kapitál** 1

II *Nelegislatívne akty*

NARIADENIA

★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1220/2011 z 25. novembra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 867/2008, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o organizácie prevádzkovateľov v sektore olív, ich pracovné programy a ich financovanie** 6

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1221/2011 z 25. novembra 2011, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny..... 9

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

Cena: 3 EUR

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

ROZHODNUTIA

2011/755/EÚ:

★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 25. októbra 2011 o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel II – Rada** 11

Uznesenie Európskeho parlamentu z 25. októbra 2011 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel II – Rada 13

2011/756/EÚ:

★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 25. októbra 2011 o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2009** 17

Uznesenie Európskeho parlamentu z 25. októbra 2011 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2009 19

2011/757/EÚ:

★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 25. októbra 2011 o účtovnej závierke Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2009** 25

2011/758/EÚ:

★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 25. októbra 2011 o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2009** 27

Uznesenie Európskeho parlamentu z 25. októbra 2011 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2009 29

2011/759/EÚ:

★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 25. októbra 2011 o účtovnej závierke Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2009** 33

2011/760/EÚ:

★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 23. novembra 2011 o pridelení dodatočných dní na mori Španielsku a Francúzsku v divíziách ICES VIIIc a IXa s výnimkou Cádizského zálivu** *[oznámené pod číslom K(2011) 8303]* 35

2011/761/EÚ:

★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 24. novembra 2011, ktorým sa povoľuje uvedenie flavonoidov z *Glycyrrhiza glabra* L. na trh ako novej zložky potravín podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 258/97** *[oznámené pod číslom K(2011) 8362]* 37

SK

(Pokračovanie na vnútornej strane zadnej obálky)

I

(Legislatívne akty)

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY č. 1219/2011/EÚ

zo 16. novembra 2011

o upísaní ďalších podielov na kapitáli Európskej banky pre obnovu a rozvoj (EBOR) Európskou úniou v dôsledku rozhodnutia zvýšiť tento kapitál

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 212,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po predložení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom [1],

keďže:

(1) V súlade s článkom 4 ods. 3 Dohody o založení Európskej banky pre obnovu a rozvoj [2] (EBOR) sa guvernéri EBOR na svojom výročnom zasadnutí, ktoré sa konalo 14. a 15. mája 2010 v Záhrebe, v rezolúciách 126 [3] a 128 [4] rozhodli zvýšiť schválený základný kapitál EBOR o 10 miliárd EUR s cieľom udržať dostatočné množstvo kapitálu na to, aby sa v strednodobom horizonte v krajinách pôsobenia EBOR v súlade so štatutárnymi medzami zachovala primeraná úroveň činnosti.

(2) Pred týmito rezolúciami bol kapitál EBOR stanovený na 20 miliárd EUR, z ktorých Únia upísala 60 000 podielov v menovitej hodnote 10 000 EUR/podiel.

(3) Podľa rezolúcie 126 sa schválený základný kapitál EBOR zvýšil o 100 000 splatených podielov a každému členovi sa vydal istý počet celých podielov zaokrúhlených nadol v pomere k jeho doterajšej účasti na kapitáli banky. Splatená časť zvýšenia kapitálu sa splatila formou začlenenia časti neviazaných všeobecných rezerv EBOR do jej kapitálu. Toto rozhodnutie teda nemá žiadny priamy vplyv na rozpočet Únie. Všetci podielnici EBOR automaticky získali splatené podiely v pomere k ich doterajšej účasti na kapitáli banky, a to bez toho, aby sami museli vykonať akékoľvek ďalšie procedurálne kroky. Pre Úniu sa v tomto zmysle vydalo 3 031 nových podielov v menovitej hodnote 10 000 EUR/podiel, čím sa počet splatených podielov Únie zvýši na 63 031.

(4) Podľa rezolúcie 128 by sa schválený základný kapitál EBOR mal zvýšiť o 900 000 podielov splatných na požiadanie v menovitej hodnote 10 000 EUR/podiel s výhradou umorenia. Každý člen by mal byť oprávnený upísať v menovitej hodnote istý počet celých podielov splatných na požiadanie, ktorý však neprekročí 42,857 % počtu podielov, ktoré tento člen vlastnil bezprostredne pred dátumom, kedy zvýšenie kapitálu nadobudlo platnosť. Únia je teda oprávnená do 31. decembra 2011 upísať až 27 013 podielov splatných na požiadanie.

(5) Podľa rezolúcie 128 by sa malo použitie kapitálu EBOR monitorovať podľa štvrtého preskúmania kapitálových zdrojov (fourth Capital Resources Review – CRR4) na obdobie rokov 2011 – 2015 (ďalej len „obdobie CRR4“). Rada guvernérov EBOR by mohla v roku 2015 v rámci CRR4 rozhodnúť, že časť nepoužitého kapitálu splatného na požiadanie by sa za špecifických podmienok, ktoré sa dohodnú v roku 2015, mohla umoriť. Rada guvernérov EBOR sa v rezolúcii 128 uzniesla, že takéto umorenie podielov splatných na požiadanie by bolo automatické a platilo by pre všetkých členov EBOR, ktorí upísali podiely splatné na požiadanie schválené v tejto rezolúcii. Komisia by v takejto situácii vzala rezolúciu guvernérov EBOR na vedomie a vykonala ju.

(6) Toto rozhodnutie by mohlo posilniť schopnosť EBOR zintenzívniť svoju činnosť v krajinách svojho pôsobenia, a poskytovať tak cennú pomoc ekonomikám týchto krajín v ekonomicky zložitých časoch. Je vhodné, aby Únia upísala spomenuté ďalšie podiely s cieľom podporiť

[1] Pozícia Európskeho parlamentu z 13. októbra 2011 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 8. novembra 2011.
[2] Ú. v. ES L 372, 31.12.1990, s. 4.
[3] Rezolúcia 126 s názvom Zvýšenie schváleného základného kapitálu, vydanie splatených podielov a platba formou prerozdelenia čistého zisku.
[4] Rezolúcia 128 s názvom Zvýšenie schváleného základného kapitálu, vydanie a upísanie podielov splatných na požiadanie a umorenie.

svoje zámery v oblasti vonkajších hospodárskych vzťahov a s cieľom zachovať si svoj počet hlasov v rámci EBOR.

(7) Zvýšenie kapitálu splatného na požiadanie stanovené v tomto rozhodnutí prispieva k udržaniu prístupu EBOR na finančné trhy.

(8) Komisia by mala Európskemu parlamentu a Rade do konca obdobia CRR4 predložiť správu, v ktorej posúdi efektívnosť súčasného systému európskych inštitúcií verejného financovania podporujúcich investície v Únii a v jej susedstve. Táto správa by mala zahŕňať odporúčania o spolupráci medzi príslušnými bankami a optimalizácii a koordinácii ich činností tak, ako to Európsky parlament požadoval vo svojom uznesení z 25. marca 2009 o výročných správach Európskej investičnej banky a Európskej banky pre obnovu a rozvoj za rok 2007 ([1]).

(9) EBOR by sa mala podporovať v tom, aby v krajinách mimo Únie, kde intervenuje súbežne s Úniou, rozvíjala spoluprácu s ostatnými európskymi inštitúciami verejného financovania prostredníctvom dohôd, ako je trojstranné Memorandum o porozumení medzi Európskou komisiou, Európskou investičnou bankou spolu s Európskym investičným fondom a Európskou bankou pre obnovu a rozvoj o spolupráci mimo Európskej únie, ktoré im umožňuje pôsobiť doplnkovo tým, že sa opierajú o svoje príslušné komparatívne výhody.

(10) Potenciálny záväzok spojený s časťou upísaného kapitálu, ktorá je splatná na požiadanie, je v rozpočte Únie zohľadnený v riadku so symbolickým záznamom (p. m.) 01 03 01 02 Európska banka pre obnovu a rozvoj — Časť upísaného kapitálu splatná na požiadanie.

(11) Zástupcovia Únie v riadiacich orgánoch EBOR by mali podnecovať EBOR, aby: pokračovala v zavádzaní najlepších postupov obozretného bankovníctva s cieľom zachovať si svoju veľmi silnú kapitálovú pozíciu; zakročovala v oblastiach, ktoré sú v súlade s hlavnými cieľmi stratégie Európa 2020 pre zamestnanosť a rast v záujme posilnenia celkovej súdržnosti politiky v oblasti vonkajšej činnosti Únie; ďalej rozvíjala finančné nástroje založené na spolufinancovaní z rozpočtu Únie a rozpočtu EBOR, ktoré pomáhajú pri plnení cieľov Únie, pričom sa zohľadní, že takáto spolupráca by mala byť spojená s efektívnou kontrolou nad verejnými prostriedkami Únie a ich lepšou viditeľnosťou, a poskytovala na svojej internetovej stránke príslušné informácie o príjemcoch a dosahoch svojich operácií uskutočnených prostredníctvom finančných sprostredkovateľov a o hodnotení projektov.

(12) Guvernér EBOR zastupujúci Úniu by mal každoročne predkladať Európskemu parlamentu správu o presadzovaní cieľov Únie s osobitným zreteľom na vonkajšiu činnosť Únie tak, ako sa ustanovuje v článku 21 Zmluvy o Európskej únii, stratégiu Európa 2020 a na výrazné zvýšenie transferu technológií výroby energie z obnoviteľných zdrojov a energeticky účinných technológií.

(13) Zástupcovia Únie v riadiacich orgánoch EBOR by mali vyvíjať všemožné úsilie, aby sa zabránilo akejkoľvek činnosti EBOR vykonávanej v krajinách jej pôsobenia prostredníctvom cudzej nespolupracujúcej jurisdikcie charakterizovanej predovšetkým žiadnymi alebo nominálnymi daňami, nedostatkom efektívnej výmeny informácií s cudzími daňovými úradmi a nedostatkom transparentnosti legislatívnych, právnych alebo administratívnych ustanovení alebo ako je identifikovaná Organizáciou pre hospodársku spoluprácu a rozvoj či Finančnou akčnou skupinou,

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Únia upisuje 27 013 ďalších podielov EBOR splatných na požiadanie v hodnote 10 000 EUR/podiel podľa rezolúcie 128 Rady guvernérov, ktorej znenie je pre informáciu priložené k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Guvernér EBOR zastupujúci Úniu uloží v banke v mene Únie požadovanú upisovaciu listinu.

Článok 3

Guvernér EBOR zastupujúci Úniu každoročne predkladá Európskemu parlamentu správu o využívaní kapitálu, o opatreniach na zabezpečenie transparentnosti operácií EBOR prostredníctvom finančných sprostredkovateľov, o tom, ako EBOR prispela k plneniu cieľov Únie, o podstupovaní rizika a účinnosti získavania dodatočných finančných prostriedkov zo súkromného sektora a o spolupráci Európskej investičnej banky a EBOR mimo Únie.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Štrasburgu 16. novembra 2011

Za Európsky parlament	*Za Radu*
predseda	*predseda*
J. BUZEK	W. SZCZUKA

([1]) Ú. v. EÚ C 117 E, 6.5.2010, s. 147.

PRÍLOHA

REZOLÚCIA č. 128

Zvýšenie schváleného základného kapitálu, vydanie a upísanie kapitálu splatného na požiadanie a umorenie

RADA GUVERNÉROV,

so zreteľom na správu o štvrtom preskúmaní kapitálových zdrojov (fourth Capital Resources Review – CRR4) na obdobie 2011 – 2015 (ďalej len „obdobie CRR4"), ktorú predložila Rada riaditeľov, pričom preskúmanie sa vykonalo v súlade s článkom 5 ods. 3 Dohody o založení banky (ďalej len „dohoda"),

po zohľadnení danej správy a na základe plného súhlasu s jej zisteniami a odporúčaniami vrátane jej strategických cieľov, po zohľadnení navrhovaného objemu prostriedkov na činnosť vo výške 9 mld. EUR p. a. na roky 2011 a 2012 na 8,5 mld. EUR na zvyšok obdobia CRR4 a po zohľadnení analýzy kapitálových požiadaviek,

so zreteľom na konštatovanie, že je žiaduce a vhodné zvýšiť schválený základný kapitál o 9 mld. EUR vo forme podielov splatných na požiadanie a vydať takéto podiely všetkým členom, ktorí majú záujem o ich upísanie, v pomere k ich doterajšej účasti na kapitáli banky, a to za podmienok, ktoré počítajú s možnosťou ich umorenia a anulovania umorených podielov,

na základe súhlasu s konštatovaním správy, že vzhľadom na potrebu, aby si banka zachovala dostatok kapitálu na podporu operačnej činnosti naplánovanej na nasledujúcich päť rokov, sa predpokladá, že počas daného obdobia sa všetky možné príjmy každého roka pridelia do čistého zisku s výnimkou možného pridelenia prostriedkov na účel doplnenia špeciálneho fondu podielnikov EBOR, ako aj

na základe vykonávania právomocí podľa článku 24 ods. 1 dohody vrátane výkonu týchto právomocí v rozsahu, ktorý je potrebný na vykonávanie právomoci nad akoukoľvek záležitosťou, ktorou bola Rada riaditeľov poverená alebo ktorá jej bola pridelená v súlade s článkom 24. ods. 2 dohody,

ROZHODLA, ŽE:

Schválený základný kapitál banky sa zvyšuje a podiely takto zvýšeného kapitálu sú k dispozícii na upísanie, a to za týchto podmienok:

1. Zvýšenie schváleného základného kapitálu

   a) Schválený základný kapitál banky sa v deň nadobudnutia platnosti, ktorý je vymedzený v odseku 4 písm. a) tejto rezolúcie, zvyšuje o 900 000 podielov splatných na požiadanie v menovitej hodnote 10 000 EUR/podiel s výhradou umorenia v súlade s odsekom 3.

   b) Z celkového počtu podielov schválených v tejto rezolúcii sa každému členovi ponúkne na upísanie počet celých podielov splatných na požiadanie zaokrúhlených nadol, ktorý nepresiahne 42,857 % [1] podielov, ktorými daný člen disponoval bezprostredne pred dátumom nadobudnutia platnosti v súlade s odsekom 2 tejto rezolúcie.

   c) Podiely splatné na požiadanie schválené v tejto rezolúcii, ktoré sa neupísali podľa odseku 2 tejto rezolúcie, sa vyhradzujú na prvé upísanie novými členmi a na osobitné zvýšenia v rámci upísaní jednotlivých členov, ktoré môže stanoviť Rada guvernérov v súlade s článkom 5 ods. 2 a 4 Dohody o založení banky.

2. Upísanie

   a) Každý člen má nárok na upísanie v menovitej hodnote počtu celých podielov splatných na požiadanie, ktorý nepresiahne 42,857 % podielov, ktoré daný člen vlastnil bezprostredne pred nadobudnutím platnosti. Každé takého upísanie sa riadi podmienkami stanovenými v tejto rezolúcii.

   b) Dňa 30. apríla 2011 alebo pred týmto dátumom alebo v neskorší dátum, ktorý stanoví Rada riaditeľov dňa 30. apríla 2011 alebo pred týmto dátumom a ktorý nepripadne na neskôr ako 31. decembra 2011, každý člen, ktorý má záujem o upísanie podľa tejto rezolúcie, uloží v banke tieto dokumenty vo forme, ktorá je pre banku prijateľná:

      i) upisovaciu listinu, ktorou člen upisuje počet podielov splatných na požiadanie špecifikovaný v danej listine;

[1] Po zvýšení splateného kapitálu bude schválený základný kapitál banky predstavovať 21 mld. EUR. Zvýšenie o 9 mld. EUR predstavuje 42,857 % zvýšenie schváleného základného kapitálu. Každý podielnik bude teda oprávnený upísať až 42,857 % svojej aktuálnej účasti na kapitáli banky v okamihu schválenia zvýšenia, aby sa tak zachovala štruktúra účasti.

ii) vyhlásenie, že náležite prijal všetky legislatívne a ostatné interné opatrenia, ktoré sú potrebné na to, aby mohol takéto upísanie vykonať, ako aj

iii) záväzok, že poskytne informácie o takýchto opatreniach, ktoré banka môže požadovať.

c) Každá upisovacia listina nadobúda platnosť a upísanie v nej uvedené sa považuje za vykonané v deň nadobudnutia platnosti alebo v deň, keď banka oznámi upisujúcemu členovi, že dokumenty, ktoré uložil podľa odseku 2 písm. b) tejto rezolúcie, považuje za uspokojujúce, v závislosti od toho, čo nastane skôr.

d) Ak sa dokumenty, ktoré sú pre banku uspokojujúce a v ktorých sa ustanovuje upísanie súhrnného počtu podielov podľa odseku 4 písm. a) tejto rezolúcie neuložia do dňa nadobudnutia platnosti, Rada riaditeľov môže na základe vlastného uváženia vyhlásiť, že upisovacie listiny, ktoré členovia už uložili a príslušné upísania nadobúdajú platnosť s okamžitou účinnosťou, s výhradou akýchkoľvek iných ustanovení tejto rezolúcie, za predpokladu, že Rada riaditeľov považuje takýto postup za konanie v najlepšom operatívnom záujme banky a ďalej za predpokladu, že súhrnný počet upisovacích listín, ktoré sa už uložili a ktorých uloženie sa očakáva v blízkej budúcnosti, sa podľa usúdenia Rady riaditeľov dostatočne približuje súhrnnému počtu podielov podľa spomenutého odseku 4 písm. a).

3. Umorenie

a) Podiely splatné na požiadanie schválené v tejto rezolúcii banka na konci obdobia CRR4 umorí, a to na základe nasledujúcich ustanovení tohto odseku 3, pričom jej nevzniknú žiadne náklady.

b) Všetky alebo niektoré podiely splatné na požiadanie sa v súlade so zostávajúcimi ustanoveniami tohto odseku 3 umoria v deň, ktorý bezprostredne nasleduje po výročnom zasadnutí (2016), pričom počet podielov, ktoré sa majú umoriť sa vypočíta na základe uplatnenia dohodnutého vzorca (ďalej len „dohodnutý vzorec“), ktorý vychádza z prípadného nepoužitého kapitálu splatného na požiadanie na konci obdobia CRR4, pričom sa zohľadňuje štatutárna hranica použitia kapitálu vo výške 87 %. Na účely výpočtu sa takýto prípadný nepoužitý kapitál splatný na požiadanie rovná nižšej sume z možností: 9 000 000 000 EUR a [(87 % z A) – B], kde:

i) A je súhrn nerozdeleného upísaného kapitálu, rezerv a čistého zisku banky na konci obdobia CRR4 a

ii) B je súhrn podnikového imania banky na konci obdobia CRR4.

Počet prípadných podielov na umorenie podľa dohodnutého vzorca sa rovná danému výsledku vydelenému menovitou hodnotou podielov (10 000 EUR) [1].

c) Akékoľvek umorenie podielov v súlade s touto rezolúciou sa vykoná len pod podmienkou, že po umorení sa naďalej uplatňujú všetky príslušné ustanovenia dohody (napr.: dodržiavajú sa pomery ustanovené v článku 12), že banka nepožiadala o splatenie podielov s cieľom splniť svoje záväzky (článok 6 ods. 4 a článok 17 dohody) a že sa neprijalo rozhodnutie o ukončení obchodnej činnosti banky (článok 41 a článok 42 ods. 2 dohody).

d) V období bezprostredne pred výročným zasadnutím (2015) sa vykonajú tieto kroky:

i) Vedenie banky pripraví na základe známych údajov vzťahujúcich sa na roky 2011 – 2014, ako aj na základe primeraných prognóz na rok 2015 posúdenie finančnej situácie banky a hospodárskych podmienok, pri ktorých sa očakáva, že budú prevládať do konca obdobia CRR4 vrátane predovšetkým vývoja hospodárskych výstupov, investícií, domácich bankových systémov a medzinárodných kapitálových trhov a následne bude primerane konzultovať s Radou riaditeľov.

ii) Prezident predloží Rade riaditeľov návrh správy pre Radu guvernérov spolu s návrhmi dvoch rezolúcií, ktoré sa opisujú v ďalšej časti textu.

iii) V prvej rezolúcii sa identifikuje počet podielov splatných na požiadanie, ktoré sa majú umoriť, pričom existujú tieto možnosti: x) ak na základe uplatnenia dohodnutého vzorca neexistuje nepoužitý kapitál splatný na požiadanie, v rezolúcii sa skonštatuje, že za uplatnenia dohodnutého vzorca sa neumoria žiadne podiely; y) ak na základe uplatnenia dohodnutého vzorca existuje nepoužitý kapitál splatný na požiadanie a ak je na základe posúdenia finančnej situácie banky a prevládajúcich hospodárskych podmienok možné tento vzorec uplatniť bez prispôsobenia, v rezolúcii sa skonštatuje, že sa umoruje špecifikovaný počet podielov, ktorý

[1] Podľa dohodnutého vzorca by sa suma nepoužitého kapitálu splatného na požiadanie rovnala nule, ak by podnikové imanie banky dosahovalo alebo presahovalo 87 % nerozdeleného upísaného kapitálu, rezerv a čistého zisku.

zodpovedá maximálnemu počtu podielov, ktoré je na základe dohodnutého vzorca možné umoriť; alebo z) ak na základe uplatnenia dohodnutého vzorca existuje nepoužitý kapitál splatný na požiadanie a ak by sa na základe posúdenia finančnej situácie banky a prevládajúcich hospodárskych podmienok tento vzorec nemal uplatniť, v rezolúcii sa skonštatuje, že sa umorí počet podielov, ktorý je nižší ako maximálny počet podielov splatných na požiadanie, ktorý je na základe dohodnutého vzorca možné umoriť, pričom tento počet sa môže rovnať nule.

iv) V druhej rezolúcii sa ustanovuje postup umorenia podielov splatných na požiadanie, ktoré sa neumorili v súlade s ods. 3 písm. e) alebo f) po uplynutí obdobia CRR4.

v) S výhradou akýchkoľvek ustanovení rokovacieho poriadku Rady guvernérov a bez toho, aby tým boli dotknuté právomoci Rady guvernérov podľa článku 24 dohody, sa oblasť umorenia podielov splatných na požiadanie zahrnie ako jeden z bodov do programu rokovania výročného zasadnutia Rady guvernérov (2015), Rade guvernérov sa predloží správa na zváženie a rezolúcie na schválenie.

e) Rada guvernérov v rámci výročného zasadnutia (2015) rozhodne o prvej rezolúcii väčšinou celkového počtu hlasov hlasujúcich členov za predpokladu, že ak sa táto prvá rezolúcia neprijme takouto väčšinou, počet prípadných podielov splatných na požiadanie určených na umorenie bude zodpovedať maximálnemu počtu podielov, ktoré sa na základe uplatnenia dohodnutého vzorca môžu umoriť, vo všetkých prípadoch s výhradou ustanovení odseku 3 písm. f) uvedeného v ďalšej časti textu.

f) Ak sa skutočná finančná situácia banky a hospodárske podmienky prevládajúce na konci obdobia CRR4 podstatne odlišujú od situácie a podmienok, ktoré sa očakávali na základe prognóz, ktoré vedenie banky poskytlo Rade riaditeľov v roku 2015, Rade guvernérov sa na základe podobného postupu okamžite predloží nová rezolúcia, ktorú táto rada schváli rovnakou väčšinou na výročnom zasadnutí (2016) alebo po ňom.

g) Po nadobudnutí účinnosti rozhodnutia o umorení špecifikovaného počtu podielov splatných na požiadanie v súlade s uvedeným ods. 3 písm. e) alebo f) odovzdajú všetci členovia, ktorí upísali podiely splatné na požiadanie schválené v tejto rezolúcii, časť alebo všetky svoje podiely v pomere k ich príslušnému vlastníctvu takýchto podielov a takéto umorené podiely splatné na požiadanie sa automaticky anulujú, a to k dátumu ich umorenia, pričom sa schválený kapitál banky zodpovedajúcim spôsobom zníži bez toho, aby bola potrebná ďalšia rezolúcia Rady guvernérov.

h) Rada guvernérov rozhodne na svojom výročnom zasadnutí (2015) o druhej rezolúcii väčšinou celkového počtu hlasov hlasujúcich členov.

4. Nadobudnutie platnosti a ostatné ustanovenia

a) Na účely tejto rezolúcie je dátumom nadobudnutia platnosti 30. apríl 2011 alebo skorší dátum alebo taký neskorší dátum najneskôr do 31. decembra 2011, ktorý môže stanoviť Rada riaditeľov a v ktorý sa podľa ods. 2 písm. b) tejto rezolúcie uložili v banke dokumenty, ktoré sú pre banku uspokojujúce a v ktorých sa ustanovuje upísanie súhrnného počtu minimálne 450 000 [1] podielov splatných na požiadanie.

b) S výhradou ustanovení tejto rezolúcie sa ustanovenia dohody uplatňujú *mutatis mutandis* na podiely splatné na požiadanie schválené touto rezolúciou, ako aj na upísania vykonané na základe tejto rezolúcie rovnakým spôsobom, ako keby tieto podiely tvorili súčasť pôvodného kapitálu banky a ako keby v prípade týchto upísaní a platieb išlo o prvé upísanie takýchto podielov a ich prvé splatenie.

(Prijaté 14. mája 2010)

[1] Čo predstavuje 50 % počtu novo schválených podielov splatných na požiadanie.

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1220/2011

z 25. novembra 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 867/2008, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o organizácie prevádzkovateľov v sektore olív, ich pracovné programy a ich financovanie

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ([1]), a najmä na jeho článok 103 ods. 2 tretí pododsek v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

(1) Na základe skúseností získaných pri vykonávaní pracovných programov organizácií prevádzkovateľov v sektore olív je potrebné istým spôsobom zmeniť a doplniť nariadenie Komisie (ES) č. 867/2008 ([2]).

(2) S cieľom zabezpečiť lepšie uplatňovanie článku 103 nariadenia (ES) č. 1234/2007 a ochranu finančných záujmov Únie v prípadoch, keď organizácie výrobcov využívajú opatrenia na rozvoj vidieka v rámci nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005 z 20. septembra 2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) ([3]), je potrebné ustanoviť, že schválenie organizácií prevádzkovateľov v sektore olív sa zamietne, preruší alebo okamžite odoberie, pokiaľ sa týmto organizáciám v rámci uvedených nariadení uložili sankcie.

(3) Pokiaľ ide o sledovanie a administratívne riadenie trhu, je užitočné sústrediť sa na témy spojené s opatreniami uvedenými v pracovných programoch organizácií prevádzkovateľov, zatiaľ čo v oblasti zlepšenia kvality výroby olivového oleja a stolových olív je vhodné ustanoviť nové druhy technickej pomoci, aby sa zlepšila efektivita.

(4) S cieľom zabezpečiť lepšiu súdržnosť opatrení oprávnených na financovanie Úniou je v boji proti olivovým muškám potrebné obmedziť financovanie iba na opatrenia ustanovené v článku 5 ods. 1 písm. b) bode iii) nariadenia (ES) č. 867/2008.

(5) Vzhľadom na získané skúsenosti je vhodné zvýšiť minimálny percentuálny podiel financovania Úniou určený na zlepšenie vplyvu pestovania olív na životné prostredie, aby odrážal významný vývoj v tejto oblasti. Na optimalizáciu využívania zdrojov určených pre pracovné programy treba znížiť percentuálny podiel režijných nákladov určených na vykonávanie týchto programov.

(6) Je potrebné zjednodušiť administratívne postupy, ak sa úprava programu týka nahradenia jedného opatrenia iným a ak rozpočtové prostriedky na každé z týchto opatrení nepresahujú 10 000 EUR, za predpokladu, že sa danou úpravou nezmení pôvodný cieľ programu.

(7) S cieľom uľahčiť vykonávanie programov by bolo vhodné zmierniť podmienky uvoľnenia záruk súvisiacich so zálohami pod podmienkou, že oprávnené výdavky sa skutočne vynaložia a overia.

(8) Pre príslušné členské štáty je vhodné stanoviť novú lehotu na oznámenie vnútroštátnych opatrení, ktoré sa prijali na účely implementácie tohto nariadenia.

([1]) Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ L 237, 4.9.2008, s. 5.
([3]) Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2005, s. 1.

(9) Nariadenie (ES) č. 867/2008 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(10) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 867/2008 sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 3 ods. 5 sa dopĺňa písmeno c) v tomto znení:

„c) sankcionovaná za porušenie schémy na financovanie činností organizácií prevádzkovateľov ustanovenej v článku 103 nariadenia (ES) č. 1234/2007 alebo za porušenie v rámci uplatňovania opatrenia na rozvoj vidieka ustanoveného nariadením Rady (ES) č. 1698/2005 (*).

(*) Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2005, s. 1.“.

2. Článok 5 ods. 1 sa mení a dopĺňa takto:

a) písmeno a) bod ii) sa nahrádza takto:

„ii) vypracúvanie štúdií, najmä na témy spojené s inými opatreniami uvedenými v pracovnom programe príslušnej organizácie prevádzkovateľov;“

b) písmeno c) sa mení a dopĺňa takto:

i) bod i) sa nahrádza takto:

„i) zlepšovanie podmienok pestovania, zberu úrody, dodávok a skladovania olív pred ich spracovaním v súlade s technickými podmienkami stanovenými príslušným vnútroštátnym orgánom;“

ii) bod iii) sa nahrádza takto:

„iii) zlepšovanie podmienok skladovania a využívania zvyškov z výroby olivového oleja a stolových olív a zlepšovanie podmienok stáčania olivového oleja do fliaš;“

iii) bod iv) sa nahrádza takto:

„iv) technická pomoc sektoru výroby, sektoru spracovania olivového oleja, podnikom na výrobu stolových olív, lisovniam a baliarniam zameraná na kvalitu výrobkov;“

iv) bod vi) sa nahrádza takto:

„vi) odborná príprava ochutnávačov pre organoleptické kontroly panenských olivových olejov a stolových olív.“

3. V článku 6 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„V každom členskom štáte sa minimálne 30 % sumy financovania Úniou dostupného podľa článku 103 nariadenia (ES) č. 1234/2007 vyčlení na oblasť opatrení uvedenú v článku 5 ods. 1 prvom pododseku písm. b) tohto nariadenia a minimálne 12 % sumy financovania Úniou sa vyčlení na oblasť opatrení uvedenú v článku 5 ods. 1 prvom pododseku písm. d).“

4. Do článku 7 ods. 1 sa vkladá toto písmeno g):

„g) opatrenia a činnosti, ktoré sú spojené s bojom proti olivovým muškám s výnimkou opatrení ustanovených v článku 5 ods. 1 písm. b) bode iii).“

5. V článku 8 ods. 2 druhom pododseku sa písmeno d) nahrádza takto:

„d) plánované výdavky rozdelené podľa jednotlivých opatrení a oblastí opatrení, ktoré sú uvedené v článku 5 ods. 1, a podrobne rozpísané na 12-mesačné obdobia odo dňa schválenia pracovného programu, s rozlíšením režijných nákladov, ktoré nesmú prekročiť 5 % celkových nákladov, a ostatných hlavných typov nákladov.“

6. Do článku 10 sa pridáva tento odsek 6:

„6. Odchylne od odsekov 2 a 4 musí organizácia prevádzkovateľov oznámiť úpravu príslušnému orgánu dva mesiace pred začiatkom vykonávania nového opatrenia, ak sa úprava pracovného programu týka nahradenia jedného opatrenia iným, ktoré sa vzťahuje na tú istú oblasť, a ak rozpočtové prostriedky určené na každé z týchto opatrení nepresahujú 10 000 EUR. Ak príslušný orgán nevznesie námietky v lehote jedného mesiaca odo dňa tohto oznámenia, úprava sa považuje za prijatú. K oznámeniu musia byť priložené podporné dokumenty, v ktorých sa spresňujú dôvody, povaha a dôsledky navrhovanej úpravy a ktoré dokazujú, že uvedenou úpravou sa nezmení pôvodný cieľ daného programu.“

7. Článok 11 ods. 5 sa nahrádza takto:

„5. Ku dňu, ktorý určí členský štát, ale najneskôr na konci každého roka vykonávania pracovného programu, môžu príslušné organizácie prevádzkovateľov podať žiadosť o uvoľnenie záruky uvedenej v odseku 4 do výšky zodpovedajúcej celkovým výdavkom prvej tranže, ktoré členský štát skutočne vynaložil a overil. Členský štát určí, ktoré podporné dokumenty musia byť k tejto žiadosti priložené, overí ich a potom uvoľní záruky zodpovedajúce príslušným výdavkom, a to najneskôr v priebehu druhého mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola žiadosť podaná.“

8. V článku 18 ods. 1 sa úvodná veta nahrádza takto:

„1. Členské štáty vyrábajúce olivový olej oznámia Komisii v súlade s článkom 8 najneskôr 31. januára nasledujúceho po každom trojročnom období, začínajúcom sa 1. apríla, vnútroštátne opatrenia na vykonávanie tohto nariadenia, a najmä opatrenia týkajúce sa:“.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. novembra 2011

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1221/2011

z 25. novembra 2011,

ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ([1]),

so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ([2]), a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 26. novembra 2011.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. novembra 2011

Za Komisiu
v mene predsedu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

([1]) Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny [1]	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	AL	62,0
	MA	42,5
	MK	57,4
	TN	143,2
	TR	85,0
	ZZ	78,0
0707 00 05	EG	188,1
	TR	98,5
	ZZ	143,3
0709 90 70	MA	40,1
	TR	151,0
	ZZ	95,6
0805 20 10	MA	74,2
	ZZ	74,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	HR	38,9
	IL	76,6
	JM	134,1
	TR	83,9
	ZZ	83,4
0805 50 10	TR	58,4
	ZA	49,5
	ZZ	54,0
0808 10 80	CA	135,1
	CL	90,0
	CN	86,4
	MK	36,4
	NZ	41,5
	US	119,5
	ZA	107,9
	ZZ	88,1
0808 20 50	CN	69,0
	TR	137,2
	ZZ	103,1

[1] Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 25. októbra 2011

o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel II – Rada

(2011/755/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

— so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2009 ([1]),

— so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2009 (SEK(2010) 963 – C7-0213/2010) ([2]),

— so zreteľom na výročnú správu Rady o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2009 pre orgán udeľujúci absolutórium,

— so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami inštitúcií ([3]),

— so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie ([4]),

— so zreteľom na svoje rozhodnutie z 10. mája 2011 ([5]), ktorým sa odkladá udelenie absolutória za rozpočtový rok 2009, a na sprievodné uznesenie,

— so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES, ako aj na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([6]), a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,

— so zreteľom na rozhodnutie generálneho tajomníka Rady/vysokého predstaviteľa pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku č. 190/2003 o náhrade cestovných výdavkov zástupcov členov Rady ([7]),

— so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení ([8]),

— so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k rokovaciemu poriadku,

— so zreteľom na druhú správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0328/2011),

([1]) Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2009.
([2]) Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 1.
([3]) Ú. v. EÚ C 303, 9.11.2010, s. 1.
([4]) Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 129.
([5]) Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 23.
([6]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.
([7]) Rozhodnutie vychádzajúce z rokovacieho poriadku Rady z 22. júla 2002 (Ú. v. ES L 230, 28.8.2002, s. 7).
([8]) Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

1. neudeľuje generálnemu tajomníkovi Rady absolutórium za plnenie rozpočtu Rady za rozpočtový rok 2009;

2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie, Dvoru audítorov, európskemu ombudsmanovi a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda	*Generálny tajomník*
Jerzy BUZEK	Klaus WELLE

UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 25. októbra 2011

s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel II – Rada

EURÓPSKY PARLAMENT,

— so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2009 ([1]),

— so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2009 (SEK(2010) 963 – C7-0213/2010) ([2]),

— so zreteľom na výročnú správu Rady o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2009 pre orgán udeľujúci absolutórium,

— so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami inštitúcií ([3]),

— so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie ([4]),

— so zreteľom na svoje rozhodnutie z 10. mája 2011 ([5]), ktorým sa odkladá udelenie absolutória za rozpočtový rok 2009, a na sprievodné uznesenie,

— so zreteľom na článok 272 ods. 10 a články 274, 275 a 276 Zmluvy o ES, ako aj na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ),

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([6]) (nariadenie o rozpočtových pravidlách), a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,

— so zreteľom na rozhodnutie generálneho tajomníka Rady/vysokého predstaviteľa pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku č. 190/2003 o náhrade cestovných výdavkov zástupcov členov Rady ([7]),

— so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení ([8]),

— so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k rokovaciemu poriadku,

— so zreteľom na druhú správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0328/2011),

([1]) Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2009.
([2]) Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 1.
([3]) Ú. v. EÚ C 303, 9.11.2010, s. 1.
([4]) Ú. v. EÚ C 308, 12.11.2010, s. 129.
([5]) Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 23.
([6]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.
([7]) Rozhodnutie vychádzajúce z rokovacieho poriadku Rady z 22. júla 2002 (Ú. v. ES L 230, 28.8.2002, s. 7).
([8]) Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

A. keďže „občania majú právo vedieť, na čo sa vynakladajú ich dane a ako sa zaobchádza s právomocou zverenou politickým orgánom“ ([1]);

B. keďže administratíva Rady by mala podliehať demokratickej zodpovednosti voči občanom Únie, pokiaľ ide o využívanie finančných prostriedkov Únie;

C. keďže je tiež dôležité zabezpečiť väčšiu transparentnosť pri uplatňovaní právnych predpisov Únie a európski občania majú právo byť lepšie informovaní aj v tomto ohľade, preto Európsky parlament víta dosiahnutú dohodu s Radou vo veci tabuliek zhody;

D. keďže Európsky parlament je jedinou priamo volenou inštitúciou Únie a udeľuje absolutórium za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie;

Nevyriešené otázky

1. vyjadruje poľutovanie nad ťažkosťami, ku ktorým došlo v rámci postupov udeľovania absolutória za roky 2007 – 2009, a okrem toho opätovne potvrdzuje svoje stanovisko vyjadrené v predchádzajúcich uzneseniach o absolutóriu za tieto rozpočtové obdobia;

2. potvrdzuje, že 28. februára 2011 mu bol doručený list generálneho tajomníka Rady, ktorý obsahoval niekoľko dokumentov týkajúcich sa postupu udeľovania absolutória Rade za rozpočtový rok 2009 (záverečné finančné výkazy za rok 2009 vrátane účtovnej závierky, správu o finančnej činnosti a prehľad vnútorných auditov za rok 2009), čo víta ako konštruktívny krok v záujme zabezpečenia demokratickej kontroly administratívneho rozpočtu Rady;

3. víta skutočnosť, že Rada predložila uvedené dokumenty Európskemu parlamentu a že sa predsedníctvo Rady zúčastnilo na diskusii o udeľovaní absolutória za rok 2009 v rámci plenárnej schôdze; pripomína však, že Európsky parlament udelenie absolutória odložil, pretože nedostal žiadnu odpoveď na mnohé nevyriešené otázky týkajúce sa udelenia absolutória Rade za rok 2009, ktoré boli vznesené v predchádzajúcej fáze, konkrétne:

   a) administratíva Rady neprijala žiadne pozvanie na stretnutie s výborom Európskeho parlamentu zodpovedným za postup udeľovania absolutória, na ktorom sa malo rokovať o otázkach súvisiacich s plnením rozpočtu Rady na rok 2009, a preto Európsky parlament stále potrebuje potvrdenie generálneho tajomníka Rady o tom, že je ochotný osobne sa zúčastniť na schôdzi tohto výboru a odpovedať na otázky jeho členov;

   b) Európsky parlament nedostal od administratívy Rady informácie ani dokumenty, o ktoré žiadal vo svojom uznesení z 10. mája 2011;

Právo Európskeho parlamentu udeliť absolutórium

4. berie na vedomie list predsedníctva Rady z 2. júna 2011 adresovaný predsedovi Európskeho parlamentu, v ktorom Rada konštatuje, že všetkým účtovným závierkam Únie za rok 2009 vrátane účtovnej závierky Rady bolo udelené absolutórium v súlade s právom EÚ hlasovaním Európskeho parlamentu podľa článku 319 ZFEÚ, ktoré sa konalo 10. mája 2011;

5. zdôrazňuje právo Európskeho parlamentu udeliť absolutórium na základe výkladu článkov 316, 317 a 319 ZFEÚ v ich vzájomných súvislostiach a s ohľadom na ich kontext a účel, ktorým je podrobiť plnenie celého rozpočtu Európskej únie bez výnimky parlamentnej kontrole a parlamentnému dohľadu, a právo nezávisle udeľovať absolutórium nielen v súvislosti s oddielmi rozpočtu, ktoré plní Komisia, ale aj v súvislosti s oddielmi rozpočtu, ktoré plnia iné inštitúcie, ako sa uvádza v článku 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách;

([1]) Európska iniciatíva týkajúca sa transparentnosti.

6. zastáva názor, že na základe článku 319 ZFEÚ a článku 50 nariadenia o rozpočtových pravidlách sú ostatné inštitúcie povinné dodržiavať pri plnení rozpočtu rovnaké pravidlá a podmienky ako Komisia; preto sa domnieva, že za plnenie každého rozpočtu zodpovedá každá príslušná inštitúcia, a nie iba Komisia;

7. zdôrazňuje, že bez ohľadu na možný rozličný právny výklad autonómnej účtovnej závierky Európsky parlament zastáva názor, že politické hodnotenie finančného hospodárenia inštitúcie v posudzovanom roku by sa malo v každom prípade dokončiť, čím by sa zachovala súčasná inštitucionálna rovnováha, v súlade s ktorou je Európsky parlament zodpovedný za zaistenie demokratickej zodpovednosti voči občanom Únie;

8. domnieva sa, že uvedené právne zdôvodnenie aj ustálená prax prijímania jednotlivých rozhodnutí o absolutóriu pre všetky inštitúcie a orgány Únie tento výklad podporujú a okrem toho treba rozhodnutia o absolutóriu prijímať oddelene z operačných dôvodov, aby sa zabránilo diskontinuite a prerušeniu činnosti Únie;

9. domnieva sa, že článok 147 nariadenia o rozpočtových pravidlách a článok 265 ZFEÚ je potrebné vykladať tak, že ak nie sú prijaté náležité opatrenia, ktoré by viedli k riešeniu pripomienok pripojených k rozhodnutiu Európskeho parlamentu o absolutóriu, Európsky parlament má právo podať žalobu na nečinnosť;

Rozdielna úloha Európskeho parlamentu a Rady v postupe udeľovania absolutória

10. konštatuje, že podľa vyhlásenia, s ktorým predsedníctvo Rady vystúpilo na schôdzi Výboru pre kontrolu rozpočtu 21. júna 2011, má „memorandum o porozumení“, ktoré prijal Coreper 2. marca 2011, vytvoriť základ pre vzťahy medzi Európskym parlamentom a Radou v súvislosti s absolutóriom za plnenie ich rozpočtov; ďalej konštatuje, že toto memorandum si vyžaduje plnú reciprocitu medzi Európskym parlamentom a Radou, pokiaľ ide o predkladanie dokumentov, zodpovedanie otázok a dvojstranné schôdze zástupcov Rady a výboru Európskeho parlamentu zodpovedného za postup udeľovania absolutória i generálnych tajomníkov oboch inštitúcií, ktoré sa majú organizovať každoročne;

11. plne rešpektuje úlohu Rady ako subjektu, ktorý v rámci postupu udeľovania absolutória vydáva podľa článku 319 ZFEÚ odporúčania; nesúhlasil by však s Radou, pokiaľ by sa domnievala, že pri udeľovaní absolutória je v rovnakej pozícii ako Európsky parlament;

12. opätovne zdôrazňuje, že treba aj naďalej rozlišovať medzi rozdielnymi úlohami Európskeho parlamentu a Rady v postupe udeľovania absolutória a že administratíva Rady (jej generálny sekretariát) a tiež administratívy ostatných inštitúcií Únie vrátane samotnej administratívy Európskeho parlamentu by mali podliehať kontrole Dvora audítorov a prostredníctvom postupu udeľovania absolutória uvedeného v ZFEÚ by mali byť plne zodpovedné za plnenie svojich rozpočtov voči občanom Únie;

13. konštatuje, že Dvor audítorov vykonáva kontroly v týchto inštitúciách oddelene od kontrol Komisie, a zdôrazňuje, že konečným článkom v hierarchii zodpovednosti by mala byť demokratická kontrola prostredníctvom absolutória udeľovaného Európskym parlamentom;

14. pripomína Dvoru audítorov návrh Európskeho parlamentu, aby vykonal hĺbkové hodnotenie systémov dohľadu a kontroly v Rade podobné hodnoteniam, ktoré vykonal na Súdnom dvore, u európskeho ombudsmana a u európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov v rámci prípravy svojej výročnej správy za rozpočtový rok 2010;

Hlavné prvky absolutória udeľovaného Rade

15. pripomína, že výdavky Rady treba kontrolovať rovnako ako výdavky ostatných inštitúcií a hlavnými prvkami tejto kontroly by mali byť:

a) formálna schôdza zástupcov Rady a výboru Európskeho parlamentu zodpovedného za postup udeľovania absolutória, prípadne za zatvorenými dverami, s cieľom odpovedať na otázky členov výboru; na tejto schôdzi by sa mal zúčastniť generálny tajomník Rady, predsedníctvo výboru zodpovedného za postup udeľovania absolutória, spravodajca a poslanci zastupujúci politické skupiny (koordinátori a/alebo tieňoví spravodajcovia);

b) ako sa uvádza v jeho uznesení zo 16. júna 2010 ([1]) o absolutóriu Rade za rozpočtový rok 2008, absolutórium by malo vychádzať z týchto písomných dokumentov predložených všetkými inštitúciami:

— účtovných závierok za predchádzajúci rozpočtový rok súvisiacich s plnením ich rozpočtov,

— finančného výkazu ich aktív a pasív,

— výročnej správy o činnosti v súvislosti s ich rozpočtovým a finančným hospodárením,

— výročnej správy ich vnútorného audítora.

([1]) Ú. v. EÚ L 252, 25.9.2010, s. 22.

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 25. októbra 2011

o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2009

(2011/756/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

— so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2009,

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami akadémie ([1]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),

— so zreteľom na svoje rozhodnutie z 10. mája 2011 ([2]), ktorým sa odkladá udelenie absolutória za rozpočtový rok 2009, a so zreteľom na odpovede riaditeľa Európskej policajnej akadémie,

— so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([3]), a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na rozhodnutie Rady 2005/681/SVV z 20. septembra 2005 o zriadení Európskej policajnej akadémie (EPA) ([4]), a najmä na jeho článok 16,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([5]), a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na rozhodnutie Komisie C(2011) 4680 z 30. júna 2011, ktorým sa na žiadosť Európskej policajnej akadémie udeľuje súhlas s výnimkou z nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002,

— so zreteľom na správu Európskej policajnej akadémie z 12. júla 2010 o uhrádzaní súkromných výdavkov (10/0257/KA),

— so zreteľom na externý audit uhrádzania súkromných výdavkov zadaný Európskou policajnou akadémiou (zmluva s ref. č. CEPOL/2010/001),

— so zreteľom na záverečnú správu o päťročnom externom hodnotení Európskej policajnej akadémie (zmluva s ref. č. CEPOL/CT/2010/002),

— so zreteľom na výročnú správu o činnosti Generálneho riaditeľstva pre spravodlivosť, slobodu a bezpečnosť za rok 2009,

— so zreteľom na 4. správu Európskej policajnej akadémie o pokroku pri plnení viacročného akčného plánu na roky 2010 – 2014,

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o vykonávaní viacročného akčného plánu Európskej policajnej akadémie na roky 2010 – 2014,

([1]) Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 137.
([2]) Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 260.
([3]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.
([4]) Ú. v. EÚ L 256, 1.10.2005, s. 63.
([5]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

— so zreteľom na oznámenie útvaru pre vnútorný audit (IAS) zo 4. júla 2011 [ref. Ares (2011) 722479] o 3. správe o pokroku pri plnení viacročného akčného plánu Európskej policajnej akadémie na roky 2010 – 2014,

— so zreteľom na správu Európskej policajnej akadémie o uplatňovaní uznesenia Európskeho parlamentu s názvom Udelenie absolutória za rozpočtový rok 2009: Európska policajná akadémia a prílohy k tejto správe,

— so zreteľom na správu Európskej policajnej akadémie o uplatňovaní jej príručky o verejnom obstarávaní v období od 1. júla 2010 do 1. júla 2011 a prílohu k tejto správe,

— so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k rokovaciemu poriadku,

— so zreteľom na druhú správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0330/2011),

1. udeľuje riaditeľovi Európskej policajnej akadémie absolutórium za plnenie rozpočtu akadémie za rozpočtový rok 2009;

2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskej policajnej akadémie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda	*Generálny tajomník*
Jerzy BUZEK	Klaus WELLE

UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 25. októbra 2011

s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2009

EURÓPSKY PARLAMENT,

— so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2009,

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami akadémie ([1]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),

— so zreteľom na svoje rozhodnutie z 10. mája 2011 ([2]), ktorým sa odkladá udelenie absolutória za rozpočtový rok 2009, a so zreteľom na odpovede riaditeľa Európskej policajnej akadémie,

— so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([3]), a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na rozhodnutie Rady 2005/681/SVV z 20. septembra 2005 o zriadení Európskej policajnej akadémie (EPA) ([4]), a najmä na jeho článok 16,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([5]), a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na rozhodnutie Komisie C(2011) 4680 z 30. júna 2011, ktorým sa na žiadosť Európskej policajnej akadémie udeľuje súhlas s výnimkou z nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002,

— so zreteľom na správu Európskej policajnej akadémie z 12. júla 2010 o uhrádzaní súkromných výdavkov (10/0257/KA),

— so zreteľom na externý audit uhrádzania súkromných výdavkov zadaný Európskou policajnou akadémiou (zmluva s ref. č. CEPOL/2010/001),

([1]) Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 137.
([2]) Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 260.
([3]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.
([4]) Ú. v. EÚ L 256, 1.10.2005, s. 63.
([5]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

— so zreteľom na záverečnú správu o päťročnom externom hodnotení Európskej policajnej akadémie (zmluva s ref. č. CEPOL/CT/2010/002),

— so zreteľom na výročnú správu o činnosti Generálneho riaditeľstva pre spravodlivosť, slobodu a bezpečnosť za rok 2009,

— so zreteľom na 4. správu Európskej policajnej akadémie o pokroku pri plnení viacročného akčného plánu na roky 2010 – 2014,

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o vykonávaní viacročného akčného plánu Európskej policajnej akadémie na roky 2010 – 2014,

— so zreteľom na oznámenie útvaru pre vnútorný audit (IAS) zo 4. júla 2011 [ref. Ares (2011) 722479] o 3. správe o pokroku pri plnení viacročného akčného plánu Európskej policajnej akadémie na roky 2010 – 2014,

— so zreteľom na správu Európskej policajnej akadémie o uplatňovaní uznesenia Európskeho parlamentu s názvom Udelenie absolutória za rozpočtový rok 2009: Európska policajná akadémia a prílohy k tejto správe,

— so zreteľom na správu Európskej policajnej akadémie o uplatňovaní jej príručky o verejnom obstarávaní v období od 1. júla 2010 do 1. júla 2011 a prílohu k tejto správe,

— so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k rokovaciemu poriadku,

— so zreteľom na druhú správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0330/2011),

A. keďže akadémia bola zriadená v roku 2001 a s účinnosťou od 1. januára 2006 sa stala subjektom Spoločenstva v zmysle článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách, čím sa na ňu začali vzťahovať ustanovenia rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách pre agentúry;

B. keďže Dvor audítorov vo svojej správe o overení ročnej účtovnej závierky akadémie za rozpočtové roky 2006 a 2007 vzniesol výhrady voči zákonnosti a riadnosti príslušných operácií z dôvodu, že postupy verejného obstarávania neboli v súlade s ustanoveniami nariadenia o rozpočtových pravidlách;

C. keďže Dvor audítorov vo svojej správe o overení ročnej účtovnej závierky akadémie za rozpočtový rok 2008 pripojil k svojmu stanovisku zdôraznenie skutočnosti, ktoré sa týkalo spoľahlivosti účtovnej závierky, bez toho, aby voči nej výslovne vzniesol výhrady, a vzniesol výhrady voči zákonnosti a riadnosti príslušných operácií;

D. keďže vo svojom rozhodnutí zo 7. októbra 2010 [1] sa Európsky parlament rozhodol neudeliť riaditeľovi akadémie absolutórium za plnenie rozpočtu akadémie za rozpočtový rok 2008;

E. keďže Dvor audítorov vo svojej správe o overení ročnej účtovnej závierky akadémie za rozpočtový rok 2009 opäť vzniesol výhrady voči zákonnosti a riadnosti príslušných operácií;

F. keďže vo svojom rozhodnutí z 10. mája 2011 uvedenom vyššie sa Európsky parlament rozhodol, že odloží udelenie absolutória riaditeľovi akadémie za plnenie rozpočtu akadémie za rozpočtový rok 2009;

[1] Ú. v. EÚ L 320, 7.12.2010, s. 11.

G. keďže Dvor audítorov vo svojej správe o viacročnom akčnom pláne akadémie na roky 2010 – 2014 uviedol, že akadémia napreduje podľa medzníkov stanovených v jej viacročnom pláne;

H. keďže útvar IAS v oznámení riaditeľovi akadémie zo 4. júla 2011 uviedol, že hoci opis situácie v správe o pokroku akadémie pri plnení jej viacročného akčného plánu zostáva naďalej do veľkej miery všeobecný, poskytuje jasný prehľad o stave plnenia jednotlivých medzníkov, a preto by mal predstavovať uspokojivý základ informovania rôznych zainteresovaných strán;

I. keďže Komisia rozhodnutím C(2011) 4680 z 30. júna 2011 udelila akadémii výnimku z ustanovení článku 74b nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002;

Všeobecné hodnotenie

1. uznáva opatrenia na odstránenie nedostatkov, ktoré nový manažment a vedenie akadémie prijali v reakcii na žiadosť Európskeho parlamentu o prijatie opatrení v nadväznosti na vážne nezrovnalosti v plnení rozpočtu na rok 2009; víta predovšetkým tieto opatrenia, ktoré boli včas prijaté v reakcii na požiadavky Európskeho parlamentu:

   a) revíziu rozpočtových pravidiel akadémie zavedením výnimky týkajúcej sa vylúčenia z verejného obstarávania, pokiaľ ide o výber odborníkov na vzdelávanie, s cieľom využiť odborníkov z vnútroštátnych policajných vzdelávacích zariadení, ktorou sa zaručí nákladová efektívnosť a zastúpenie týchto zariadení v sieti akadémie;

   b) uistenie Dvora audítorov a útvaru IAS, že viacročný akčný plán akadémie na roky 2010 – 2014 poskytuje prehľad o stave plnenia jednotlivých medzníkov a že akadémia napreduje podľa stanovených cieľov;

   c) správu o uplatňovaní príručky akadémie o verejnom obstarávaní v období od 1. júla 2010 do 1. júla 2011;

   d) rozhodnutie správnej rady akadémie udeliť Komisii hlasovacie práva;

2. očakáva, že v roku 2012 Komisia predstaví nový právny rámec akadémie s cieľom začleniť vyššie uvedené hlasovacie práva Komisie do postupov správnej rady;

3. zdôrazňuje, že orgán udeľujúci absolutórium bude naďalej dôkladne sledovať mieru vykonávania opatrení prijatých v priebehu ďalších postupov udeľovania absolutória;

4. berie na vedomie, že v záverečnej správe o päťročnom externom hodnotení akadémie sa konštatovalo, že existujú dôvody na presídlenie akadémie; preto vyzýva Dvor audítorov, aby počas roka 2012 vypracoval osobitnú správu, v ktorej uvedie náklady a prínosy zlúčenia právomocí akadémie s právomocami Europolu z finančného a prevádzkového hľadiska;

Konkrétne opatrenia, ktoré akadémia prijala na odstránenie nedostatkov

Postupy verejného obstarávania

5. uznáva, že akadémia konečne vypracovala a začala uplatňovať internú príručku o verejnom obstarávaní, ako požadoval Európsky parlament vo svojich rozhodnutiach o absolutóriu akadémii za roky 2008 a 2009; berie na vedomie, že akadémia prijala túto príručku 8. júna 2010 a že táto príručka nadobudla účinnosť 1. júla 2010, ako aj to, že bol vymenovaný koordinátor pre verejné obstarávanie;

6. víta prvú správu akadémie o uplatňovaní jej príručky o verejnom obstarávaní v období od 1. júla 2010 do 1. júla 2011; čaká však na to, aby Dvor audítorov posúdil, ako akadémia uplatňuje príručku o verejnom obstarávaní;

7. preskúmal štatistickú správu akadémie za obdobie od 1. júla 2010 do 1. júla 2011; víta skutočnosť, že tento dokument poskytuje Európskemu parlamentu úplné informácie o postupoch verejného obstarávania; na základe tejto správy a správy o uplatňovaní príručky o verejnom obstarávaní uznáva, že akadémia neustále sleduje a kontroluje svoje postupy;

Pravidlá týkajúce sa výdavkov na organizovanie kurzov

8. berie na vedomie, že 28. apríla 2011 akadémia predložila Komisii žiadosť o revíziu svojich rozpočtových pravidiel zavedením článku (článok 74c) obsahujúceho výnimku z nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002, ktorá sa týka vylúčenia z verejného obstarávania, pokiaľ ide o výber odborníkov na vzdelávanie, s cieľom využiť odborníkov z vnútroštátnych policajných vzdelávacích zariadení;

9. víta následné rozhodnutie Komisie C(2011) 4680 z 30. júna 2011, ktorým udelila súhlas s vyššie uvedenou výnimkou;

10. zastáva názor, že akadémia by mala poskytnúť priamy prístup k podrobnostiam svojho rozpočtu, čo by malo zahŕňať zoznam jej zmlúv a rozhodnutí o verejnom obstarávaní, a domnieva sa, že by mala tieto informácie zverejniť v súlade s ustanoveniami nariadenia o rozpočtových pravidlách na svojej internetovej stránke, pričom vynechá podrobnosti o zmluvách, ktorých uverejnenie by mohlo predstavovať bezpečnostné riziko;

Prenos rozpočtových prostriedkov

11. berie na vedomie, že akadémia vytvorila evidenciu organizačných rizík ako súčasť priebežného riadenia svojho rozpočtu s cieľom zmenšiť riziko nedostatočného čerpania prostriedkov; pripomína však akadémii dôležitosť plánovania a sledovania plnenia jej rozpočtu, aby sa minimalizovali prenosy rozpočtových prostriedkov; vyzýva tiež Dvor audítorov a útvar IAS, aby uistili Európsky parlament o účinných zlepšeniach akadémie v tejto otázke a aby uviedli, či sú všetky nástroje plánovania a sledovania riadne zavedené;

Chyby v účtovníctve

12. berie na vedomie, že napriek značným oneskoreniam a chybám v predbežnej účtovnej závierke za rok 2009 akadémia uistila Európsky parlament, že od roku 2010 zvýšila svoju finančnú disciplínu a vnútornú kontrolu; očakáva správu Dvora audítorov o účtovnej závierke akadémie za rok 2010, aby mohol skonštatovať, či je uistenie akadémie dostatočne podložené;

13. víta rozhodnutie správnej rady akadémie z marca 2011, že nahradí doterajšie normy vnútornej kontroly (ICS) šestnástimi normami ICS nedávno vytvorenými Komisiou;

14. zastáva názor, že týchto 16 nových noriem vnútornej kontroly lepšie pomôže riaditeľovi akadémie nielen zaviesť kontrolné mechanizmy, ale aj sledovať, či sú naozaj účinné;

15. preto vyzýva akadémiu, aby priebežne informovala Európsky parlament o miere plnenia týchto 16 noriem;

Riadenie ľudských zdrojov

16. berie na vedomie, že akadémia ukončila zmluvu, ktorú Dvor audítorov označil za „nezákonnú"; berie na vedomie, že platnosť tejto zmluvy sa skončila k 15. septembru 2011 a že už bolo zverejnené oznámenie o voľnom pracovnom mieste; vyzýva akadémiu, aby informovala orgán udeľujúci absolutórium o ďalšom vývoji v tejto veci;

17. berie na vedomie, že akadémia považovala mieru uplatňovania svojej praktickej príručky zameranej na zosúladenie postupov prijímania zamestnancov so Služobným poriadkom úradníkov Európskej únie ([1]) za dostatočnú; vyzýva tiež Dvor audítorov, aby informoval Európsky parlament o miere uplatňovania tejto príručky;

Použitie rozpočtových prostriedkov na financovanie súkromných výdavkov

18. berie na vedomie, že v dôsledku externého auditu zameraného na kontrolu *ex post* súčasný riaditeľ rozhodol o vydaní príkazu na vymáhanie, ktorým sa od bývalého riaditeľa požaduje vrátenie sumy 2 014,94 EUR, z ktorej bolo dodnes vrátených len 43,45 EUR; vyjadruje poľutovanie nad zanedbateľnou výškou tejto vrátenej sumy v porovnaní s finančnou stratou, ktorú akadémia utrpela počas vedenia bývalým riaditeľom; berie na vedomie, že v roku 2011 bola vydaná posledná výzva na zaplatenie a že ďalším krokom bude podanie žaloby na anglickom súde, aby sa stanovila oprávnenosť vymáhania dlhu pochádzajúceho z roku 2007, a že ak bude vydané primerané rozhodnutie, orgán presadzovania práva bude vymáhať uhradenie zvyšnej časti nezaplateného dlhu; vyzýva súčasného riaditeľa, aby o vývoji tejto záležitosti priebežne informoval orgán udeľujúci absolutórium;

Viacročný akčný plán akadémie na roky 2010 – 2014

19. konštatuje, že väčšia transparentnosť, ktorú zabezpečil súčasný riaditeľ a jeho riadiaci tím, viedla k lepšiemu pochopeniu problémov, pred ktorými akadémia stojí, a podporila potrebné zmeny; v tejto súvislosti víta tieto ciele akadémie:

— vydávať mesačný bulletin a pravidelné správy o pokroku vo svojej činnosti pre svoju správnu radu, aby jej členom poskytla jasnejší prehľad o stave činnosti akadémie,

— pravidelne aktualizovať svoju správu o pokroku, čo sa týka miery plnenia viacročného akčného plánu,

— poskytovať Európskemu parlamentu výročné správy útvaru IAS v súlade s príslušnými ustanoveniami nariadenia o rozpočtových pravidlách;

20. víta zverejnenie správy Dvora audítorov o realizácii viacročného akčného plánu akadémie na roky 2010 – 2014 v nadväznosti na žiadosť Európskeho parlamentu; konštatuje, že Dvor audítorov v tejto správe uviedol, že plnenie viacročného akčného plánu akadémiou napreduje podľa stanovených medzníkov; v tejto súvislosti víta, že akadémia dokázala úplne dokončiť svoje viacročné akčné plány 1 (riadenie), 4 (validácia finančného systému), 5 (finančné prostredie), 6 (transparentnosť správnej rady), 8 (strategický plán), 9 (viacročný plán náboru) a 12 (kontrola verejného obstarávania) a že zvyšné ciele viacročného akčného plánu sa buď realizujú, alebo sú naplánované;

21. vyzýva akadémiu, aby pravidelne konzultovala s Európskym parlamentom a aby ho prostredníctvom správy o pokroku naďalej informovala o plnení viacročného akčného plánu;

22. víta tiež oznámenie útvaru IAS o 3. správe o pokroku pri plnení viacročného akčného plánu akadémie; predovšetkým konštatuje, že v tomto oznámení sa uvádza, že podľa IAS akadémia reaguje adekvátne na pripomienky a odporúčania IAS a že hoci opis v správe o pokroku je naďalej dosť všeobecný, poskytuje jasný prehľad o stave jednotlivých medzníkov, a preto by mal slúžiť ako uspokojivý základ informovania rôznych zainteresovaných strán vrátane Výboru Európskeho parlamentu pre kontrolu rozpočtu;

([1]) Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1.

Štrukturálne nedostatky

23. zdôrazňuje, že správne náklady akadémie sú v porovnaní s jej činnosťami vysoké; preto víta úsilie akadémie o zníženie svojich správnych výdavkov a rozhodnutie jej správnej rady, ktorá na svojom 25. zasadnutí v júni 2011 odsúhlasila, že všetky výbory správnej rady by sa mali do roku 2012 zrušiť a že všetky pracovné skupiny správnej rady by sa mali podrobiť kritickej analýze;

24. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2011 ([1]) o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

([1]) Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 269.

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 25. októbra 2011

o účtovnej závierke Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2009

(2011/757/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

— so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2009,

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami akadémie ([1]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),

— so zreteľom na svoje rozhodnutie z 10. mája 2011 ([2]), ktorým sa odkladá udelenie absolutória za rozpočtový rok 2009, a so zreteľom na odpovede riaditeľa Európskej policajnej akadémie,

— so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([3]), a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na rozhodnutie Rady 2005/681/SVV z 20. septembra 2005 o zriadení Európskej policajnej akadémie (EPA) ([4]), a najmä na jeho článok 16,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([5]), a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na rozhodnutie Komisie C(2011) 4680 z 30. júna 2011, ktorým sa na žiadosť Európskej policajnej akadémie udeľuje súhlas s výnimkou z nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002,

— so zreteľom na správu Európskej policajnej akadémie z 12. júla 2010 o uhrádzaní súkromných výdavkov (10/0257/KA),

— so zreteľom na externý audit uhrádzania súkromných výdavkov zadaný Európskou policajnou akadémiou (zmluva s ref. č. CEPOL/2010/001),

— so zreteľom na záverečnú správu o päťročnom externom hodnotení Európskej policajnej akadémie (zmluva s ref. č. CEPOL/CT/2010/002),

— so zreteľom na výročnú správu o činnosti Generálneho riaditeľstva pre spravodlivosť, slobodu a bezpečnosť za rok 2009,

— so zreteľom na 4. správu Európskej policajnej akadémie o pokroku pri plnení viacročného akčného plánu na roky 2010 – 2014,

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o vykonávaní viacročného akčného plánu Európskej policajnej akadémie na roky 2010 – 2014,

— so zreteľom na oznámenie útvaru pre vnútorný audit (IAS) zo 4. júla 2011 [ref. Ares (2011) 722479] o 3. správe o pokroku v plnení viacročného akčného plánu Európskej policajnej akadémie na roky 2010 – 2014,

([1]) Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 137.
([2]) Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 260.
([3]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.
([4]) Ú. v. EÚ L 256, 1.10.2005, s. 63.
([5]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

— so zreteľom na správu Európskej policajnej akadémie o uplatňovaní uznesenia Európskeho parlamentu s názvom Udelenie absolutória za rozpočtový rok 2009: Európska policajná akadémia a prílohy k tejto správe,

— so zreteľom na správu Európskej policajnej akadémie o uplatňovaní jej príručky o verejnom obstarávaní v období od 1. júla 2010 do 1. júla 2011 a prílohu k tejto správe,

— so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k rokovaciemu poriadku,

— so zreteľom na druhú správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0330/2011),

1. schvaľuje účtovnú závierku Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2009;

2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskej policajnej akadémie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda	*Generálny tajomník*
Jerzy BUZEK	Klaus WELLE

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 25. októbra 2011

o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2009

(2011/758/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2009,

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry ([1]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),

— so zreteľom na svoje rozhodnutie z 10. mája 2011 ([2]), ktorým odkladá udelenie absolutória za rozpočtový rok 2009, a na odpovede výkonného riaditeľa Európskej agentúry pre lieky,

— so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([3]), a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 ([4]), ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky, a najmä na jeho článok 68,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([5]), a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na list predsedu správnej rady agentúry predsedovi Výboru pre kontrolu rozpočtu Európskeho parlamentu zo 17. júna 2011 (EMA/441533/2011),

— so zreteľom na odpovede agentúry na uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 ([6]), ktoré bolo súčasťou vyššie uvedeného rozhodnutia o absolutóriu za rozpočtový rok 2009,

— so zreteľom na výročné správy útvaru pre vnútorný audit Komisie (IAS) o internom audite agentúry za roky 2009, 2008 a 2007,

([1]) Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 28.
([2]) Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 173.
([3]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.
([4]) Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1.
([5]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.
([6]) Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 174.

— so zreteľom na záverečnú správu o nadväzných opatreniach k auditom agentúry vykonaným útvarom IAS v rokoch 2009, 2008 a 2006,

— so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k rokovaciemu poriadku,

— so zreteľom na druhú správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0329/2011),

1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre lieky absolutórium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2009;

2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre lieky, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda	*Generálny tajomník*
Jerzy BUZEK	Klaus WELLE

UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 25. októbra 2011

s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2009

EURÓPSKY PARLAMENT,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2009,

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry ([1]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),

— so zreteľom na svoje rozhodnutie z 10. mája 2011 ([2]), ktorým odkladá udelenie absolutória za rozpočtový rok 2009, a na odpovede výkonného riaditeľa Európskej agentúry pre lieky,

— so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([3]), a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 ([4]), ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky, a najmä na jeho článok 68,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([5]), a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na list predsedu správnej rady agentúry predsedovi Výboru pre kontrolu rozpočtu Európskeho parlamentu zo 17. júna 2011 (EMA/441533/2011),

— so zreteľom na odpovede agentúry na uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 ([6]), ktoré bolo súčasťou vyššie uvedeného rozhodnutia o absolutóriu za rozpočtový rok 2009,

— so zreteľom na výročné správy útvaru pre vnútorný audit Komisie (IAS) o internom audite agentúry za roky 2009, 2008 a 2007,

— so zreteľom na záverečnú správu o nadväzných opatreniach k auditom agentúry vykonaným útvarom IAS v rokoch 2009, 2008 a 2006,

([1]) Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 28.
([2]) Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 173.
([3]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.
([4]) Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1.
([5]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.
([6]) Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 174.

— so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k rokovaciemu poriadku,

— so zreteľom na druhú správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0329/2011),

A. keďže Dvor audítorov v správe o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2009 vzniesol výhrady voči zákonnosti a riadnosti príslušných operácií;

B. keďže Európsky parlament vo vyššie uvedenom rozhodnutí z 10. mája 2011 rozhodol odložiť svoje rozhodnutie o udelení absolutória výkonnému riaditeľovi agentúry za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2009;

C. keďže rozpočet agentúry na rok 2009 bol 194 000 000 EUR, čo znamená zvýšenie o 6,28 % oproti rozpočtovému roku 2008;

D. keďže rozpočet agentúry je financovaný jednak z ročného rozpočtu Únie, čo predstavuje 18,52 % celkových príjmov v roku 2009, a hlavne z poplatkov prijatých od farmaceutických spoločností za služby, ktoré môžu byť rozložené do viac ako jedného rozpočtového roku, a keďže sa medzi rokmi 2008 a 2009 z tohto dôvodu znížil všeobecný príspevok Únie o 9,2 %;

E. keďže orgánu udeľujúcemu absolutórium boli doručené odpovede agentúry v nadväznosti na uvedené uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011;

F. keďže vo svojich odpovediach Európskemu parlamentu agentúra poskytla orgánu udeľujúcemu absolutórium aktuálne informácie o vykonávaní odporúčaní útvaru IAS, pričom uviedla, že:

— v súvislosti s auditom, ktorý uskutočnil IAS v roku 2009 v oblasti riadenia ľudských zdrojov, sa z troch „veľmi dôležitých“ odporúčaní dosiaľ vykonalo jedno a v súčasnosti prebieha zavádzanie ďalších dvoch,

— v súvislosti s auditom, ktorý uskutočnil IAS v roku 2008 v oblasti administratívnych postupov výberu určených na podporu vykonávania vedeckého hodnotenia humánnych liekov v agentúre, bolo „kritické“ odporúčanie prekvalifikované do kategórie „veľmi dôležitých“ a jedno „veľmi dôležité“ odporúčanie (riešenie konfliktov záujmu zamestnancov a osobitné usmernenia) do kategórie „dôležitých“ odporúčaní, pričom tri „veľmi dôležité“ odporúčania sa už uplatňujú,

— v súvislosti s auditom, ktorý uskutočnil IAS v roku 2005 v oblasti vykonávania noriem vnútornej kontroly, bolo dosiaľ vykonané jedno z dvoch „veľmi dôležitých“ odporúčaní;

Všeobecné hodnotenie

1. potvrdzuje prijatie listu predsedu správnej rady agentúry zo 17. júna 2011, v ktorom sa uvádza, že agentúra prijala kroky na vyriešenie nedostatkov z roku 2009; berie na vedomie aj dokumenty a prílohy získané od agentúry ako odpoveď na vyššie uvedené uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011; potvrdzuje tiež prijatie listu, ktorý poslal úradujúci výkonný riaditeľ agentúry 10. augusta 2011 v nadväznosti na otázky vznesené v priebehu rozpravy o udelení absolutória agentúre za rok 2009 na schôdzi parlamentného Výboru pre kontrolu rozpočtu 13. júla 2011; vyjadruje však poľutovanie nad tým, že nie všetky požadované informácie boli poskytnuté;

2. konštatuje však, že agentúra by mala naďalej každé tri mesiace informovať orgán udeľujúci absolutórium o výsledkoch činností, ktoré tento orgán požadoval;

3. zdôrazňuje, že orgán udeľujúci absolutórium bude v priebehu ďalších postupov udeľovania absolutória naďalej dôkladne sledovať mieru vykonávania opatrení, ktoré boli prijaté na odstránenie závažných nedostatkov agentúry zistených v správach Dvora audítorov aj útvaru IAS; preto očakáva, že agentúra bude naďalej informovať orgán udeľujúci absolutórium o vykonaných opatreniach a ich výsledkoch a že predloží požadované dokumenty, najmä dokumenty týkajúce sa týchto otázok:

a) postupu správnej rady pri prijímaní akčného plánu s osobitnými opatreniami a harmonogramom realizácie, ktorého cieľom je odstránenie nedostatkov v postupoch obstarávania;

b) dôkladného preverenia účinného využívania existujúcich postupov týkajúcich sa zisťovania a riešenia konfliktov záujmov u zamestnancov a expertov;

c) predkladania správ útvaru IAS v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách;

Osobitné poznámky

Postupy obstarávania

4. berie na vedomie získané informácie týkajúce sa systému kontroly, ktorý umožňuje zabrániť pretrvávajúcim chybám v postupoch obstarávania alebo ich včas odhaliť; očakáva, že mu bude predložený viacročný plán obstarávania; preto pripomína agentúre, aby naďalej zvyšovala kvalitu svojho systému obstarávania a aby dôsledne dodržiavala požiadavky obsiahnuté v príslušných predpisoch o verejnom obstarávaní s cieľom napraviť nedostatky, na ktoré poukázal Dvor audítorov;

5. berie na vedomie začatie akcií na vypracovanie akčného plánu s cieľom zlepšiť postupy obstarávania; žiada agentúru, aby urýchlene postupovala pri prijímaní akčného plánu na odstránenie nedostatkov v postupoch obstarávania, najmä chýb v riadení postupov zadávania zákaziek, a to zabezpečením prísnejších technických a procedurálnych kontrol, a aby o tom informovala orgán udeľujúci absolutórium;

6. pripomína, že vo výročnej správe Dvora audítorov za rok 2009 sa uvádza, že agentúra nevykonala dostatok kontrol na zmiernenie rizika chýb v niektorých postupoch obstarávania týkajúcich sa veľkých rámcových zmlúv v oblasti IT; tiež pripomína, že audit poukázal na chyby, ktoré mali vplyv na riadnosť týchto operácií a stali sa základom výhrad vyjadrených v stanovisku Dvora audítorov o zákonnosti a riadnosti operácií, ktoré sú predmetom účtovnej závierky agentúry;

Prenesené rozpočtové prostriedky

7. poukazuje na to, že Dvor audítorov vo svojej výročnej správe o agentúre za rok 2009 uviedol, že suma približne 14 800 000 EUR z prenesených rozpočtových prostriedkov vo výške 19 500 000 EUR (38 % viazaných rozpočtových prostriedkov agentúry v roku 2009) sa týkala činností, ktoré sa do konca roka ešte neuskutočnili (alebo v niektorých prípadoch nedodaných tovarov za služby, ktoré sa môžu rozložiť do viac ako jedného rozpočtového roku); preto upozorňuje agentúru, aby v tejto súvislosti prijala opatrenia, a očakáva, že o tom získa uistenie od Dvora audítorov;

Príjmy z poplatkov

8. berie na vedomie informáciu agentúry, že od 1. januára 2011 zaviedla integrovaný podnikový systém plánovania zdrojov, ktorý dodal SAP, s cieľom odstrániť dlhé lehoty v súvislosti s príkazmi na vymáhanie; berie na vedomie, že agentúra pomocou tohto nového systému vkladá údaje zo svojich súčasných operačných systémov (napr. systému SIAMED) prostredníctvom prístrojového panelu priamo do finančného modulu SAP;

Devízové zmluvy

9. berie na vedomie odhodlanie agentúry obmedziť riziká pohybu výmenného kurzu a to, že od 11. júna 2010 prehodnotila svoju politiku v oblasti správy pokladnice tým, že zriadila vnútorný poradný výbor s cieľom poskytovať účtovníkovi poradenstvo o zaisťovacích stratégiách, obmedzila zaisťovanie na 50 % odhadovanej potreby a zabezpečila, aby sa dosiahnuteľné trhové kurzy rovnali kurzu alebo boli vyššie ako kurz, s ktorým sa počítalo v rozpočte;

Riešenie konfliktov záujmov

10. berie na vedomie odpovede agentúry týkajúce sa dodržiavania jej kódexu správania prostredníctvom zavedenia zásad a usmernenia o nezávislosti a dôvernosti, ktoré sú platné pre správnu radu a členov komisií, odborníkov a zamestnancov agentúry; preto očakáva, že agentúra pred pridelením produktov vedúcim projektových tímov dôkladne posúdi, či záujmy deklarované zamestnancami nemôžu ovplyvniť ich nestrannosť a nezávislosť; očakáva, že bude aktualizovaná dokumentácia agentúry týkajúca sa konfliktov záujmov;

11. berie na vedomie zámer agentúry uplatňovať odporúčania útvaru IAS z jeho následného auditu z roku 2010 prijatím prístupu z hľadiska rizikovosti a zameraním kontrol na zamestnancov, ktorí deklarujú svoje záujmy; žiada agentúru, aby najneskôr do konca roka 2011 informovala orgán udeľujúci absolutórium o harmonograme a pláne uplatňovania tohto odporúčania útvaru IAS;

12. berie však na vedomie odpoveď agentúry, v ktorej sa uvádza, že neexistuje dôvod, aby agentúra vyžadovala alebo monitorovala ročné vyhlásenia o finančných záujmoch odborníkov zodpovedných za hodnotenie liekov, keďže toto patrí do pôsobnosti príslušných orgánov členských štátov (článok 126b smernice 2001/83/ES ([1]) v znení smernice 2004/27/ES ([2])); preto vyzýva Komisiu, aby príslušné orgány v členských štátoch upozornila na ich povinnosti v tejto veci;

13. zdôrazňuje, že v prípadoch, keď hodnotenie možno napadnúť na základe možných konfliktov záujmu, by mohlo byť ohrozené nielen dobré meno agentúry, ale že takéto konflikty záujmov navyše nezaručujú optimálnu ochranu zdravia európskych občanov;

14. konštatuje, že od 1. júla 2011 je sprístupnený nový elektronický formulár vyhlásenia o záujmoch a všetci odborníci boli požiadaní, aby ho vyplnili, a že tieto elektronické vyhlásenia všetkých odborníkov uvedených v databáze odborníkov boli sprístupnené verejnosti na internetovej stránke agentúry od 30. septembra 2011; konštatuje tiež, že 4. júla 2011 vstúpilo do platnosti memorandum o porozumení medzi agentúrou a všetkými vnútroštátnymi príslušnými orgánmi týkajúce sa sledovania vedeckej úrovne a nezávislosti hodnotení, ktoré vnútroštátne príslušné orgány vykonávajú v prípade služieb, ktoré sa majú poskytovať agentúre;

15. žiada agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolutórium o krokoch prijatých v oblasti účinného vykonávania kódexu správania v súvislosti s riešením konfliktov záujmu;

16. trvá na tom, ale tiež dôrazne upozorňuje agentúru, že všetky opatrenia uvedené v príslušných audítorských správach vrátane správy za rok 2010 by sa mali v plnom rozsahu uplatniť pred začiatkom ďalšieho postupu udeľovania absolutória;

Riadenie ľudských zdrojov

17. berie na vedomie odpovede, v ktorých agentúra uviedla, že odstránila nedostatky zistené útvarom IAS týkajúce sa výberu zmluvných zamestnancov, že boli zavedené prehodnotené pracovné inštrukcie a vzorové dokumenty a že zamestnancom bolo poskytnuté osobitné školenie; v tejto súvislosti žiada agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolutórium o miere vykonávania týchto opatrení; očakáva správu Dvora audítorov za rok 2010, aby mohol stanoviť, či je uistenie od agentúry náležite podložené;

18. Pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2011 ([3]) o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

([1]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/83/EC zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje zákonník Spoločenstva o humánnych liekoch (Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 67).
([2]) Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 34.
([3]) Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 269.

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 25. októbra 2011

o účtovnej závierke Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2009

(2011/759/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

— so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2009,

— so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2009 spolu s odpoveďami agentúry ([1]),

— so zreteľom na odporúčanie Rady z 15. februára 2011 (05892/2011 – C7-0052/2011),

— so zreteľom na svoje rozhodnutie z 10. mája 2011 ([2]), ktorým odkladá udelenie absolutória za rozpočtový rok 2009, a na odpovede výkonného riaditeľa Európskej agentúry pre lieky,

— so zreteľom na článok 276 Zmluvy o ES a článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([3]), a najmä na jeho článok 185,

— so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 ([4]), ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky, a najmä na jeho článok 68,

— so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([5]), a najmä na jeho článok 94,

— so zreteľom na list predsedu správnej rady agentúry predsedovi Výboru pre kontrolu rozpočtu Európskeho parlamentu zo 17. júna 2011 (EMA/441533/2011),

— so zreteľom na odpovede agentúry na uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 ([6]), ktoré bolo súčasťou vyššie uvedeného rozhodnutia o absolutóriu za rozpočtový rok 2009,

— so zreteľom na výročné správy útvaru pre vnútorný audit Komisie (IAS) o internom audite agentúry za roky 2009, 2008 a 2007,

— so zreteľom na záverečnú správu o nadväzných opatreniach k auditom agentúry vykonaným útvarom IAS v rokoch 2009, 2008 a 2006,

— so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k rokovaciemu poriadku,

— so zreteľom na druhú správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0329/2011),

([1]) Ú. v. EÚ C 338, 14.12.2010, s. 28.
([2]) Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 173.
([3]) Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.
([4]) Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1.
([5]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.
([6]) Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 174.

1. schvaľuje účtovnú závierku Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2009;

2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre lieky, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda	*Generálny tajomník*
Jerzy BUZEK	Klaus WELLE

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 23. novembra 2011

o pridelení dodatočných dní na mori Španielsku a Francúzsku v divíziách ICES VIIIc a IXa s výnimkou Cádizského zálivu

[oznámené pod číslom K(2011) 8303]

(Iba francúzske a španielske znenie je autentické)

(2011/760/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 57/2011 z 18. januára 2011, ktorým sa na rok 2011 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách EÚ a pre plavidlá EÚ v určitých vodách nepatriacich EÚ ([1]), a najmä na body 7.1, 7.3 a 7.6 prílohy IIB k uvedenému nariadeniu,

keďže:

(1) V bode 5.1 prílohy IIB k nariadeniu (EÚ) č. 57/2011 sa stanovuje maximálny počet dní, počas ktorých sa môžu plavidlá EÚ s celkovou dĺžkou 10 metrov alebo viac, ktoré majú na palube regulovaný výstroj (vlečné siete, dánske záťahové siete a podobný rybársky výstroj s veľkosťou ôk najmenej 32 mm, žiabrové siete s veľkosťou ôk najmenej 60 mm, ako aj dlhé lovné šnúry na lov pri dne), nachádzať v divíziách ICES VIIIc a IXa s výnimkou Cádizského zálivu v období od 1. februára 2011 do 31. januára 2012.

(2) V bode 7.1 prílohy IIB k nariadeniu (EÚ) č. 57/2011 sa Komisii umožňuje, aby na základe trvalých ukončení rybolovných činností, ktoré sa uskutočnili medzi 1. februárom 2010 a 31. januárom 2011, pridelila dodatočný počet dní na mori, počas ktorých môže vlajkový členský štát oprávniť svoje plavidlo, aby sa nachádzalo v danej oblasti a malo na palube akýkoľvek regulovaný výstroj.

(3) V bode 7.6 prílohy IIB k nariadeniu (EÚ) č. 57/2011 sa Komisii umožňuje prideliť vo výnimočných prípadoch dodatočné dni počas hospodárskeho roka 2011 na základe trvalých ukončení rybolovných činností, ktoré sa uskutočnili od 1. februára 2004 do 31. januára 2010 a ktoré ešte neboli predmetom žiadosti o dodatočné dni.

(4) Dňa 3. júna 2011 a 21. júna 2011 Španielsko predložilo žiadosti v súlade s bodom 7.2 uvedenej prílohy vrátane údajov preukazujúcich, že osem rybárskych plavidiel trvalo ukončilo činnosti medzi 1. februárom 2004 a 31. januárom 2010 a že tri rybárske plavidlá trvalo ukončili činnosti medzi 1. februárom 2010 a 31. januárom 2011, pričom tieto ukončenia ešte neboli predmetom žiadosti o dodatočné dni. Na základe predložených údajov a so zreteľom na metódu výpočtu stanovenú v druhom pododseku bodu 7.1 uvedenej prílohy by sa Španielsku pre plavidlá uvedené v bode 1 uvedenej prílohy malo na obdobie od 1. februára 2011 do 31. januára 2012 prideliť 9 dodatočných dní na mori.

(5) Dňa 14. júla 2011 Francúzsko predložilo žiadosť v súlade s bodom 7.2 uvedenej prílohy vrátane údajov preukazujúcich, že šesť rybárskych plavidiel trvalo ukončilo činnosti medzi 1. februárom 2004 a 31. januárom 2010, pričom tieto ukončenia ešte neboli predmetom žiadosti o dodatočné dni. Na základe predložených údajov a so zreteľom na metódu výpočtu stanovenú v druhom pododseku bodu 7.1 uvedenej prílohy by sa Francúzsku pre plavidlá uvedené v bode 1 uvedenej prílohy malo na obdobie od 1. februára 2011 do 31. januára 2012 prideliť 23 dodatočných dní na mori.

(6) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Výboru pre rybné hospodárstvo a akvakultúru,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Maximálny početní dní na mori stanovený v tabuľke I prílohy IIB k nariadeniu (EÚ) č. 57/2011, počas ktorých môže byť plavidlo plaviace sa pod vlajkou Španielska, ktoré má na palube akýkoľvek regulovaný výstroj a ktoré nepodlieha osobitným podmienkam uvedeným v bode 5.2 uvedenej prílohy, oprávnené, aby sa nachádzalo v divíziách ICES VIIIc a IXa s výnimkou Cádizského zálivu, sa zvyšuje na 167 dní ročne.

([1]) Ú. v. EÚ L 24, 27.1.2011, s. 1.

Článok 2

Maximálny početní dní na mori stanovený v tabuľke I prílohy IIB k nariadeniu (EÚ) č. 57/2011, počas ktorých môže byť plavidlo plaviace sa pod vlajkou Francúzska, ktoré má na palube akýkoľvek regulovaný výstroj a ktoré nepodlieha osobitným podmienkam uvedeným v bode 5.2 uvedenej prílohy, oprávnené, aby sa nachádzalo v divíziách ICES VIIIc a IXa s výnimkou Cádizského zálivu, sa zvyšuje na 165 dní ročne.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené Španielskemu kráľovstvu a Francúzskej republike.

V Bruseli 23. novembra 2011

Za Komisiu

Maria DAMANAKI

členka Komisie

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 24. novembra 2011,

ktorým sa povoľuje uvedenie flavonoidov z *Glycyrrhiza glabra* L. na trh ako novej zložky potravín podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 258/97

[oznámené pod číslom K(2011) 8362]

(Iba francúzske a holandské znenie je autentické)

(2011/761/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 258/97 z 27. januára 1997 o nových potravinách a nových prídavných látkach [1], a najmä na jeho článok 7,

keďže:

(1) Spoločnosť KANEKA Pharma Europe požiadala 1. novembra 2007 príslušné orgány Belgicka o uvedenie flavonoidov z *Glycyrrhiza glabra* L. (Glavonoid) na trh ako novej zložky potravín.

(2) Príslušný orgán Belgicka pre posudzovanie potravín vydal 3. decembra 2008 prvotnú hodnotiacu správu. V uvedenej správe dospel k záveru, že spoločnosť KANEKA poskytla dostatočné informácie na povolenie uvedenia flavonoidov z *Glycyrrhiza glabra* L. na trh ako novej zložky potravín.

(3) Komisia 19. februára 2009 zaslala prvotnú hodnotiacu správu všetkým členským štátom.

(4) V rámci 60-dňovej lehoty stanovenej v článku 6 ods. 4 nariadenia (ES) č. 258/97 boli v súlade s uvedeným ustanovením vznesené odôvodnené námietky proti uvedeniu výrobku na trh.

(5) Preto sa 22. júla 2009 uskutočnili konzultácie s Európskym úradom pre bezpečnosť potravín (EFSA).

(6) Dňa 30. júna 2011 EFSA vo Vedeckom stanovisku k bezpečnosti výrobku „Glavonoid®“, výťažku z koreňov alebo podzemku *Glycyrrhiza glabra* L., ako novej zložky potravín, vyžiadanom Európskou komisiou [2] dospel k záveru, že Glavonoid je bezpečný pre bežnú dospelú populáciu pri dennom príjme do 120 mg.

(7) Aby sa neprekročil denný príjem Glavonoidu vo výške 120 mg, spoločnosť Kaneka Pharma Europe N.V. dňa 11. augusta 2011 súhlasila s obmedzením použitia Glavonoidu ako zložky výživových doplnkov a nápojov.

(8) Na základe vedeckého posúdenia sa zistilo, že Glavonoid spĺňa kritériá stanovené v článku 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 258/97.

(9) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Flavonoidy z *Glycyrrhiza glabra* L. (ďalej len „Glavonoid“) špecifikované v prílohe I sa môžu umiestniť na trh v Únii ako nová zložka potravín na použitia uvedené v prílohe II.

Glavonoid ako taký sa nesmie predávať konečnému spotrebiteľovi.

Článok 2

1. Flavonoidy z *Glycyrrhiza glabra* L. povolené týmto rozhodnutím sa na označení potravín, ktoré ich obsahujú, uvádzajú ako „flavonoidy z *Glycyrrhiza glabra* L.“.

2. Na označení potravín, do ktorých sa výrobok pridal ako nová zložka potravín, sa uvedie, že:

a) výrobok by nemali konzumovať tehotné a dojčiace ženy, deti a dospievajúca mládež a

b) osoby, ktoré užívajú lieky viazané na lekársky predpis, by mali výrobok konzumovať pod lekárskym dozorom;

[1] Ú. v. ES L 43, 14.2.1997, s. 1.

[2] *EFSA Journal* 2011; 9(7): 2287.

c) maximálny príjem Glavonoidu by nemal prekročiť 120 mg denne.

3. Množstvo Glavonoidu v konečnej potravine musí byť uvedené na označení potraviny, ktorá ho obsahuje.

4. Nápoje obsahujúce Glavonoid sa musia konečnému spotrebiteľovi ponúkať ako jednotlivé porcie.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené spoločnosti Kaneka Pharma Europe N.V. Triomflaan 173, 1160 Brusel, Belgicko.

V Bruseli 24. novembra 2011

Za Komisiu

John DALLI

člen Komisie

PRÍLOHA I

ŠPECIFIKÁCIE GLAVONOIDU

Opis

Glavonoid je výťažok z koreňov alebo podzemku *Glycyrrhiza glabra* L., získaný extrakciou pomocou etanolu nasledovanou ďalšou extrakciou tohto etanolového extraktu pomocou triglyceridov so stredne dlhým reťazcom. Je to tmavohnedá kvapalina obsahujúca 2,5 až 3,5 % glabridinu.

Špecifikácie

Parameter	
Vlhkosť	menej ako 0,5 %
Popol	menej ako 0,1 %
Peroxidové číslo	menej ako 0,5 meq/kg
Glabridin	2,5 až 3,5 % tuku
Kyselina glycyrrhizinová	menej ako 0,005 %
Tuk vrátane látok polyfenolového typu	najmenej 99 %
Bielkoviny	menej ako 0,1 %
Sacharidy	nezistiteľné

PRÍLOHA II

Kategória potravín	Maximálny obsah Glavonoidu
Nápoje na báze mlieka Nápoje na báze jogurtu Nápoje na báze ovocia alebo zeleniny	120 mg v dennej porcii
Výživové doplnky	120 mg v porcii na dennú spotrebu

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 24. novembra 2011,

ktorým sa povoľuje uvedenie kvasnicových betaglukánov ako novej zložky potravín na trh v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 258/97

[oznámené pod číslom K(2011) 8527]

(Iba anglické znenie je autentické)

(2011/762/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 258/97 z 27. januára 1997 o nových potravinách a nových prídavných látkach ([1]), a najmä na jeho článok 7,

keďže:

(1) Príslušnému orgánu Írska bola 23. septembra 2009 doručená žiadosť spoločnosti Biothera Incorporated o uvedenie kvasnicových betaglukánov na trh ako novej zložky potravín používanej v rôznych druhoch potravín vrátane nápojov určených širokej verejnosti, ako aj vo výživových doplnkoch a v potravinách na osobitné výživové účely okrem potravín na počiatočnú a následnú výživu dojčiat.

(2) Príslušný orgán Írska na posudzovanie potravín vydal 23. decembra 2009 prvotnú hodnotiacu správu. V uvedenej správe dospel k záveru, že kvasnicové betaglukány možno povoliť ako novú zložku potravín za predpokladu, že sa dodržia špecifikácie výrobku a predpokladané prípustné množstvá a druhy potravín sa obmedzia na tie, ktoré sú uvedené v žiadosti.

(3) Komisia zaslala 18. januára 2010 prvotnú hodnotiacu správu všetkým členským štátom.

(4) V rámci 60-dňovej lehoty stanovenej v článku 6 ods. 4 nariadenia (ES) č. 258/97 boli v súlade s uvedeným ustanovením vznesené odôvodnené námietky proti uvedeniu výrobku na trh.

(5) Preto bol 2. júla 2010 požiadaný o stanovisko Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (EFSA).

([1]) Ú. v. ES L 43, 14.2.1997, s. 1.

(6) EFSA dospel vo svojom Vedeckom stanovisku k bezpečnosti kvasnicových betaglukánov ako novej zložky potravín ([2]) z 8. apríla 2011 k záveru, že kvasnicové betaglukány sú pri navrhovaných podmienkach použitia bezpečné. Stanovisko EFSA sa netýkalo bezpečnosti kvasnicových betaglukánov pre deti vo veku menej ako 1,5 roka.

(7) Na základe vedeckého posudku EFSA a s prihliadnutím na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2002/46/ES z 10. júna 2002 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa potravinových doplnkov ([3]), na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1925/2006 z 20. decembra 2006 o pridávaní vitamínov a minerálnych látok a niektorých ďalších látok do potravín ([4]), na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2009/39/ES zo 6. mája 2009 o potravinách na osobitné výživové účely ([5]), na smernicu Komisie 1999/21/ES z 25. marca 1999 o dietetických potravinách na osobitné lekárske účely ([6]), na smernicu Komisie 2006/125/ES z 5. decembra 2006 o potravinách spracovaných na báze obilnín a detskej potrave určených pre dojčatá a malé deti ([7]) sa zistilo, že kvasnicové betaglukány spĺňajú kritériá stanovené v článku 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 258/97.

(8) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Kvasnicové (*Saccharomyces cerevisiae*) betaglukány špecifikované v prílohe I sa môžu umiestniť na trh Únie ako nová zložka potravín na vymedzené použitie a v maximálnych prípustných množstvách stanovených v prílohe II bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia smernice 2002/46/ES, nariadenia (ES) č. 1925/2006 a smernice 2009/39/ES.

([2]) Vestník EFSA (*EFSA Journal*) 2011; 9(5): 2137 [22 s].
([3]) Ú. v. ES L 183, 12.7.2002, s. 51.
([4]) Ú. v. EÚ L 404, 30.12.2006, s. 26.
([5]) Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2009, s. 21.
([6]) Ú. v. ES L 91, 7.4.1999, s. 29.
([7]) Ú. v. EÚ L 339, 6.12.2006, s. 16.

Článok 2

Označenie kvasnicových (*Saccharomyces cerevisiae*) betaglukánov povolených týmto rozhodnutím na potravinách s ich obsahom je „kvasnicové (*Saccharomyces cerevisiae*) betaglukány".

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené spoločnosti Biothera Incorporated, 3388 Mike Collins Drive, Eagan, Minnesota, USA, 55121.

V Bruseli 24. novembra 2011

Za Komisiu

John DALLI

člen Komisie

PRÍLOHA I

ŠPECIFIKÁCIE KVASNICOVÝCH (*SACCHAROMYCES CEREVISIAE*) BETAGLUKÁNOV

Opis:

Betaglukány sú komplexné polysacharidy s veľkou molekulovou hmotnosťou (100 – 200 kDa), ktoré sa nachádzajú v bunkových stenách mnohých kvasníc a obilnín. Chemický názov pre „kvasnicové *beta*glukány" je (1-3),(1-6)-*β*-D-glukány.

Táto nová zložka potravín môže byť v rozpustnej alebo nerozpustnej forme a získava sa zo *Saccharomyces cerevisiae*. Nerozpustné produkty obsahujú najmenej 70 % sacharidov vo forme betaglukánov; rozpustný produkt obsahuje najmenej 75 % betaglukánov.

Terciárna štruktúra glukánovej bunkovej steny *Saccharomyces cerevisiae* sa skladá z reťazcov glukózových zvyškov viazaných väzbou *β*-1,3 s rozvetvenými *β*-1,6 väzbami, ktoré tvoria základnú štruktúru, na ktorú je naviazaný chitín *β*-1,4-väzbami, *β*-1,6-glukány a niektoré mannoproteíny.

Chemické vlastnosti kvasnicových (*Saccharomyces cerevisiae*) betaglukánov

	Rozpustná forma	Nerozpustná forma
Sacharidy spolu	viac ako 75 %	viac ako 70 %
Betaglukány (1,3/1,6)	viac ako 75 %	viac ako 70 %
Popol	menej ako 4 %	menej ako 5 %
Vlhkosť	menej ako 8 %	menej ako 8 %
Bielkoviny	menej ako 3,5 %	menej ako 10 %
Tuk	menej ako 10 %	menej ako 20 %

PRÍLOHA II

Kategória potravín	Prípustné množstvo
Výživové doplnky (v súlade so smernicou 2002/46/ES)	375 mg (denne podľa odporúčania výrobcu)
Potraviny na osobitné výživové účely (PARNUTS) definované v smernici 2009/39/ES okrem potravín na počiatočnú a následnú výživu dojčiat	600 mg (denne podľa odporúčania výrobcu)
Nápoje na báze ovocných štiav	130 mg/100 ml
Nápoje s ovocnou príchuťou	80 mg/100 ml
Ostatné nápoje	80 mg/100 ml (RTD) 700 mg/100 g (v prášku)
Cereálne tyčinky	600 mg/100 g
Sušienky typu „cookie“	670 mg/100 g
Sušienky typu „krekry“	20 mg/100 g
Raňajkové cereálie	670 mg/100 g
Tepelne pripravované instantné raňajkové cereálie celozrnné a s vysokým obsahom vlákniny	150 mg/100 g
Výrobky na báze jogurtu, čerstvého syra a iné mliečne dezerty	160 mg/100 g
Polievky a polievkové zmesi	90 mg/100 g (RTE) 180 mg/100 g (zahustené) 630 mg/100 g (v prášku)
Čokoláda a cukrovinky	400 mg/100 g
Proteínové tyčinky a prášky	600 mg/100 g

Skratky: RTD = hotové nápoje (ready to drink), RTE = hotové jedlá (ready to eat).

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU č. 40/2011

zo 14. novembra 2011

zriadeného na základe Dohody o vzájomnom uznávaní medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými, ktoré sa týka zaradenia orgánov na posudzovanie zhody do sektorovej prílohy o elektromagnetickej kompatibilite

(2011/763/EÚ)

SPOLOČNÝ VÝBOR,

so zreteľom na Dohodu o vzájomnom uznávaní medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými, a najmä na jej články 7 a 14,

keďže spoločný výbor má prijímať rozhodnutia o zaradení orgánu alebo orgánov na posudzovanie zhody do sektorovej prílohy,

ROZHODOL TAKTO:

1. Orgány na posudzovanie zhody uvedené v dodatku A sa dopĺňajú do zoznamu orgánov na posudzovanie zhody v stĺpci „prístup ES na trh USA“ v oddiele V sektorovej prílohy o elektromagnetickej kompatibilite.

2. Strany sa dohodli na špecifickom rozsahu zaradenia orgánov na posudzovanie zhody uvedených v dodatku A do uvedeného zoznamu, pokiaľ ide o výrobky a postupy posudzovania zhody, a tento rozsah budú zachovávať.

Toto rozhodnutie vypracované dvojmo podpisujú zástupcovia spoločného výboru, ktorí sú oprávnení konať v mene strán na účely zmeny a doplnenia uvedenej dohody. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom posledného podpisu.

Za Spojené štáty americké	*Za Európsku úniu*
James SANFORD	Fernando PERREAU DE PINNINCK
Vo Washingtone 8. novembra 2011	V Bruseli 14. novembra 2011

Dodatok A

Orgány na posudzovanie zhody ES, ktoré sa dopĺňajú do zoznamu orgánov na posudzovanie zhody v stĺpci „prístup ES na trh USA“ v oddiele V sektorovej prílohy o elektromagnetickej kompatibilite

TÜV Rheinland-EPS B.V.
Smidshornerweg 18
NL-9822 ZG Niekerk
THE NETHERLANDS

Bicon Laboratories B.V. (BICON)
Waterdijk 3A, 5705 CW Helmond
P.O. Box 118, 5700 AC Helmond
THE NETHERLANDS

SIQ – Slovinský inštitút kvality a metrológie
Tržaška cesta 2
SI-1000 Ljubljana
SLOVENIA

KORIGENDÁ

Korigendum k nariadeniu Rady (ES) č. 491/2009 z 25. mája 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1234/2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)

(Úradný vestník Európskej únie L 154 zo 17. júna 2009)

Na strane 54 v prílohe V v tabuľke zhody:

namiesto:

„Nariadenie (ES) č. 479/2008	Toto nariadenie
…	…
článok 64 ods. 1 písm. a), b) a c) body i) až iv)	článok 122 druhý odsek
článok 64 ods. 1 písm. c) body v) až viii)	článok 122 tretí odsek
článok 64 ods. 1 písm. d)	článok 122 tretí odsek
…	…
článok 66 ods. 1	–“

má byť:

„Nariadenie (ES) č. 479/2008	Toto nariadenie
…	…
článok 64 ods. 1 písm. a)	článok 122 druhý odsek
článok 64 ods. 1 písm. b) a c) body i) až iv)	článok 122 tretí odsek
článok 64 ods. 1 písm. c) body v) až viii)	článok 122 štvrtý odsek
…	…
článok 66 ods. 1	článok 125o ods. 3 písm. (b) “

2011/762/EÚ:

★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 24. novembra 2011, ktorým sa povoľuje uvedenie kvasnicových betaglukánov ako novej zložky potravín na trh v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 258/97** *[oznámené pod číslom K(2011) 8527]* 41

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

2011/763/EÚ:

★ **Rozhodnutie Spoločného výboru č. 40/2011 zo 14. novembra 2011 zriadeného na základe Dohody o vzájomnom uznávaní medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými, ktoré sa týka zaradenia orgánov na posudzovanie zhody do sektorovej prílohy o elektromagnetickej kompatibilite** 45

Korigendá

★ **Korigendum k nariadeniu Rady (ES) č. 491/2009 z 25. mája 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1234/2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)** (Ú. v. EÚ L 154, 17.6.2009) 47

SK

Predplatné na rok 2011 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: http://europa.eu

Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK